



REPORTE 4

MIGRANTES LATINOAMERICANOS EN EL VALLE DE LAS VEGAS: *Participación Política y Compromiso Cívico*

Serie sobre **PARTICIPACIÓN CÍVICA DE LOS INMIGRANTES LATINOS**



Autor: **John P. Tuman**

Editores de la serie: **Xóchitl Bada, Jonathan Fox y Andrew Selee**

Coordinadores: **Kate Brick y Robert Donnelly**

www.wilsoncenter.org/migrantparticipation

Referencia bibliográfica preferida: Tuman, John P. *Migrantes Latinoamericanos en el Valle de Las Vegas: Participación Política y Compromiso Cívico*, traducido por Eileen Truax. Reportes sobre Participación Cívica de Inmigrantes Latinoamericanos, No. 4. Washington, D.C.: Woodrow Wilson International Center for Scholars, mayo 2009

© 2009, Woodrow Wilson International Center for Scholars

Imagen de portada: Las banderas de los Estados Unidos y de México se ondean ante una réplica de la Estatua de la Libertad en el Hotel & Casino New York New York durante el desfile "Un Día sin Inmigrantes" el primero de mayo de 2006. (Foto por Ethan Miller/Getty Images)

**MIGRANTES LATINOAMERICANOS
EN EL VALLE DE LAS VEGAS:**
Participación Política y Compromiso Cívico

Reporte Final de Proyecto Preparado para
El Instituto México, Woodrow Wilson International
Center for Scholars

John P. Tuman
Director Interino, Instituto de Estudios Latinoamericanos
Director, Departamento de Ciencias Políticas
Universidad de Nevada, Las Vegas

Julio, 2008

INDICE

PREFACIO	5
RESUMEN EJECUTIVO	6
INTRODUCCIÓN	8
PRIMERA PARTE: ANTECEDENTES	10
Tendencias Demográficas y de Migración	
Asociaciones Cívicas y Grupos de Interés	
Asuntos de Políticas y Retos	
SEGUNDA PARTE: IDENTIFICANDO TENDENCIAS EMERGENTES EN EL COMPROMISO CÍVICO, LA PARTICIPACIÓN POLÍTICA Y LOS CAMINOS HACIA LA CIUDADANÍA	20
Descripción: Consideraciones en el Diseño de las Discusiones de Mesa Redonda y las Entrevistas	
Participación Cívica: Compromiso en el Exterior, Compromiso en la Comunidad Local	
Participación Política en Nevada	
Los Obstáculos para las Oportunidades de Naturalización	
CONCLUSIÓN: SUGERENCIAS PARA UNA FUTURA INVESTIGACIÓN	27
APÉNDICE A: AGENDA	29
APÉNDICE B: RESUMEN DE LAS MESAS REDONDAS DE DISCUSIÓN	31
Mesa Redonda 1: Migrantes Latinoamericanos y la Economía Local	
Mesa Redonda 2: Participación Cívica y Política	
Mesa Redonda 3: Oportunidades y Retos para la Naturalización	
Mesa Redonda 4: Grupos Cívicos Basados en la Etnia/Nacionalidad y sus Proyectos	
REFERENCIAS	40
NOTAS	42
SOBRE EL AUTOR	47

PREFACIO

Este informe es parte de una serie sobre Participación Cívica y Política de los Inmigrantes Latinoamericanos que estudia a ocho ciudades alrededor de los Estados Unidos: Charlotte, NC; Chicago, IL; Fresno, CA; Las Vegas, NV; Los Ángeles, CA; Omaha, NE; y Washington, DC. Esta serie, patrocinada por una beca de la Fundación John D. y Catherine T. MacArthur, es parte de una iniciativa del Centro Woodrow Wilson sobre la participación cívica y política de los inmigrantes latinoamericanos dirigida por Xóchitl Bada de la Universidad de Illinois en Chicago, Jonathan Fox de la Universidad de California, Santa Cruz, y Andrew Selee y Kate Brick del Instituto México del Centro Woodrow Wilson. Los informes de cada ciudad describen las oportunidades y barreras que los in-

migrantes latinos enfrentan al participar como actores cívicos y políticos en ciudades alrededor de los Estados Unidos. Esta colección explora las tendencias recientes sobre integración de inmigrantes latinos tras las movilizaciones cívicas de inmigrantes en el 2006, resaltando tanto las similitudes como las diferencias a través de diversas ciudades y sectores.

El autor de este reporte, John Tuman, quisiera dar las gracias a Xóchitl Bada y a Jonathan Fox por sus comentarios sobre el ensayo de trasfondo y sobre el reporte final. También, Tuman quisiera expresar su gratitud a las siguientes personas quienes fueron esenciales para el cumplimiento de este proyecto: Andrew Selee, Sylvia Lazos, Robert Donnelly, Eileen Truax, Leah Florence, Dawn Gearhart, y Marcelino Santiago.

RESUMEN EJECUTIVO

La meta de este proyecto es explorar los patrones de compromiso cívico y participación política entre migrantes latinoamericanos y latinos en el área metropolitana de Las Vegas, Nevada. Una meta secundaria, pero no menos importante, es comprender los factores que contribuyen o inhiben la habilidad de los individuos provenientes de Latinoamérica para adquirir la ciudadanía estadounidense. Los asuntos que revisa este estudio son particularmente sobresalientes en Nevada y en Estados Unidos, pero también tienen relevancia para investigadores y analistas de políticas públicas que busquen comprender la relación entre el compromiso cívico y las diferentes formas de participación política tanto en el contexto local como en el contexto binacional. Financiado gracias a una beca otorgada por el Woodrow Wilson International Center for Scholars (con apoyo de la Fundación MacArthur), este proyecto es parte de un estudio nacional más amplio que examina a los migrantes originarios de Latinoamérica en algunas ciudades de Estados Unidos.

John Tuman, director del Instituto de Estudios Latinoamericanos y profesor asociado de Ciencia Política en la Universidad de Nevada, Las Vegas (UNLV), fungió como

director del estudio en Las Vegas. El profesor Tuman coordinó sus actividades con la doctora Xóchitl Bada, investigadora encargada de la co-dirección del estudio a nivel nacional. La investigación para el proyecto fue realizada en tres fases. En la primera fase se realizó investigación de antecedentes con respecto a los cambios en la estructura demográfica del condado de Clark, los flujos migratorios, las características del mercado laboral local y el involucramiento de los latinos e inmigrantes latinoamericanos en grupos de interés y asociaciones cívicas. Los resultados de la investigación realizada en esta fase se incorporaron en un documento de antecedentes.

La pieza fundamental de este proyecto, las discusiones de mesa redonda, tuvieron lugar durante la segunda fase. Las mesas redondas se realizaron con líderes de asociaciones de migrantes, grupos de defensa de los derechos de los inmigrantes, partidos políticos, organizaciones religiosas y otros grupos cívicos. Acudieron aproximadamente cuarenta participantes. Realizadas durante el otoño de 2007 en la UNLV, las mesas redondas generaron discusiones vívidas sobre las actividades binacionales de las asociaciones migrantes, las contribuciones de la fuerza laboral latina y

migrante en la economía de Nevada, los obstáculos y oportunidades para la participación política de los latinos, y los retos que enfrentan los inmigrantes que desean convertirse en ciudadanos naturalizados.

Para la tercera y última fase del proyecto, un grupo de estos líderes, de diversas organizaciones cívicas y políticas fue elegido para hacer entrevistas de seguimiento. Durante esta fase se finalizó el análisis de datos adicionales.

Los principales resultados del estudio son:

- Las asociaciones de migrantes originarios de México, Guatemala y algunos otros países latinoamericanos, están comprometidas con una variedad de proyectos cívicos tanto en sus países de origen como en el área metropolitana de Las Vegas. Aun cuando no se encuentran disponibles datos sistemáticos sobre los efectos de estos proyectos, la evidencia fragmentaria sugiere que las actividades de estos grupos están teniendo un impacto positivo al exterior y en sus comunidades locales.
- Las asociaciones migrantes han ayudado a algunos migrantes a participar en elecciones en esos países donde el voto desde el exterior es permitido. Adicionalmente, las asociaciones migrantes movilizaron a los individuos para su participación en

las protestas de inmigración en Las Vegas durante el 2006, y en menor medida en el 2007.

- Los migrantes de Latinoamérica y los latinos se encuentran involucrados de manera significativa en grupos de interés económico tales como los sindicatos, pero los niveles de membresía tienden a variar y se concentran en ciertos sectores de la economía local, de manera más visible en la industria hotelera y en la de construcción tanto residencial como comercial.
- A pesar de que la población latina del condado de Clark ha crecido notablemente desde 1990, el registro de votantes latinos y los índices de latinos que acuden a votar son bajos. Hay indicadores que señalan que el registro y la presencia en las urnas de los latinos puede haberse incrementado en las elecciones primarias para la presidencia de 2008, pero este hecho no ha sido verificado aún con datos oficiales.
- Los factores contextuales, incluidos el nivel de vida del que gozan los inmigrantes y la disponibilidad de servicios legales de inmigración adecuados, puede jugar un papel clave en la generación de un interés por adquirir la ciudadanía estadounidense.

INTRODUCCIÓN

Durante los últimos veinte años, el área metropolitana de Las Vegas ha experimentado un cambio social significativo. Particularmente la composición demográfica y la estructura de la población local se ha vuelto considerablemente más diversa. Los individuos han migrado a Las Vegas provenientes de muchos estados y países, pero los flujos migratorios de México y otros países latinoamericanos han jugado claramente un papel fundamental en la reconfiguración de la población de la región desde inicios de los años 1990.

A pesar de que los encargados de hacer las políticas públicas y los líderes cívicos han reconocido la importancia de la migración de Latinoamérica hacia Las Vegas, la investigación sobre los inmigrantes ha sido, a la fecha, de alguna manera limitada en su enfoque. La contribución económica que realizan los migrantes latinoamericanos¹ a la economía del condado de Clark o del estado de Nevada ha sido documentada por investigaciones académicas y por estudios sobre políticas relacionadas con el tema comisionadas por encargo (p.e., PLAN 2007, Tablas 8-10).² Sin embargo, en otras áreas ha habido muy poca investigación sistemática sobre las actividades de los migrantes recientes o sobre los retos en ma-

teria de políticas que deben confrontar en sus comunidades locales.³ Por ejemplo, sabemos poco acerca de las asociaciones cívicas latinoamericanas en el área metropolitana de Las Vegas y su grado de integración con otros grupos de interés. Asimismo, existe poca información con respecto al compromiso político y la participación política entre inmigrantes originarios de Latinoamérica.

En este estudio intentamos realizar una modesta contribución a la comprensión sobre la inmigración de Latinoamérica a Las Vegas prestando atención a algunos de los vacíos encontrados en las políticas recientes y en la literatura de investigación. Este estudio se divide en tres partes principales. Proporcionando antecedentes sobre el contexto social y económico de los inmigrantes latinos y latinoamericanos, la primera parte del reporte sintetiza los cambios demográficos recientes en el condado de Clark,⁴ enfocándose en el crecimiento de la población latina y en los flujos migratorios provenientes de algunos países latinoamericanos. La primera parte del reporte también presenta un análisis del crecimiento de las asociaciones cívicas de migrantes, su grado de integración con otros grupos de interés tales como los sindicatos, y los patrones recientes de

compromiso político entre latinos e inmigrantes de Latinoamérica.

La segunda parte del reporte ofrece una discusión sobre aspectos claves del diseño del estudio posterior a la investigación de los antecedentes, incluida la información obtenida en las mesas redondas y las entrevistas que tu-

vieron lugar con los líderes cívicos y políticos. La segunda parte del reporte también presenta datos adicionales y los principales resultados y lecciones sobre políticas derivadas del estudio.

Finalmente, en el apéndice, se proporciona un resumen detallado de cada discusión de mesa redonda.

PRIMERA PARTE:

Antecedentes

TENDENCIAS DEMOGRÁFICAS Y DE MIGRACIÓN

La Oficina del Censo de Estados Unidos reportó que en el año 2000, 302 mil 143 latinos vivían en el condado de Clark, lo cual representaba aproximadamente 22% de la población total del condado. Para el 2005, el año más reciente en el que existen datos disponibles, la población latina se había incrementado a 443 mil 249, o 26% de la población del condado (U.S. Census Bureau 2007a, b). El número total de latinos en el condado de Clark creció un 47% entre 2000 y 2005 —la mayor tasa de crecimiento para cualquier grupo en el condado o en el estado. La concentración geográfica de los latinos en el condado de Clark es mayor en North Las Vegas —en donde algunas áreas cuentan con más de un 85% de población latina— y en zonas al este de Las Vegas, particularmente en los alrededores de la intersección de la autopista federal 95 y la autopista estatal 15 (ver Rothman 2003, 189).⁵ La trayectoria de crecimiento de la población latina en el condado de Clark es en gran manera consistente con la tendencia general registrada en los latinos en el estado de Nevada.⁶

El crecimiento de la población latina ha reconfigurado la composición del Distrito

Escolar del Condado de Clark (CCSD), el distrito escolar más grande en Nevada y el quinto más grande del país. Datos proporcionados por el Departamento de Educación del Estado de Nevada indican que en 2005, los estudiantes latinos conformaban el 36% del total de los estudiantes en el distrito, un incremento del 9% sobre el nivel registrado en 1999 (calculado a partir de datos del Departamento de Educación del Estado de Nevada 2000, Tablas 3-4; 2006, Tablas 3-4). Y tal vez más importante, actualmente los latinos son el grupo minoritario más grande en el distrito escolar.

Como muchos analistas han resaltado, una gran parte de la población latina en el condado de Clark está conformada por migrantes recientes y migrantes de Latinoamérica. 44% de los latinos en el condado de Clark fueron reportados como “nacidos en el extranjero” en las cifras del censo de 2005 proporcionadas por la American Community Survey (U.S. Census Bureau 2007d)—pero sólo 23% de la población de latinos del condado nacidos en el extranjero se habían naturalizado como ciudadanos en 2005.⁷ Los grupos más grandes de latinos nacidos en el extranjero (en el año 2005) fueron de México, El Salvador, Cuba, Puerto Rico y Guatemala. Existe un

número importante de migrantes recientes provenientes de otros países centroamericanos (p.e., Nicaragua, Honduras), al igual que de Argentina y Colombia (U.S. Census Bureau 2007b). La mayoría de los migrantes de Latinoamérica en el condado de Clark llegó desde 1990.

Los patrones de migración desde algunos países de Latinoamérica hacia Las Vegas han sido configurados por un cierto número de factores, pero las influencias económicas han sido claramente el factor que ha tenido el mayor efecto en los recientes flujos migratorios. En muchos de los países de origen de los migrantes, tales como México, Argentina, El Salvador y Guatemala, el desarrollo económico reciente ha sido completamente desalentador. Como resultado de ello, el número de empleos creados en el sector formal⁸ de estas economías no ha ido de la mano con el crecimiento de la fuerza de trabajo (particularmente en el caso de los trabajadores jóvenes), creando niveles de desempleo y subempleo de moderados a altos (Tuman 2000a). Los argumentos acerca de que la liberalización económica y la integración económica regional darían por resultados el aumento en los salarios reales en Latinoamérica han probado carecer de sustento. De hecho, a pesar de los altos niveles de inversión extranjera directa y del incremento de exportaciones hacia los Estados Unidos, el crecimiento anual en los salarios reales promedio en el área de la manufactura ha sido nulo (e incluso negativo) durante los últimos 20 años en muchos países latinoamericanos (ver, por ejemplo, Tuman 2000b, Tabla 7; Tuman 2003, Tabla 6.4; ECLAC 2005, Tablas 29, 50). En Colombia, Guatemala, México, y algunos otros países centroamericanos, la falta de acceso a tierras de cultivo, la pobreza, la competencia con importaciones baratas de productos agrarios, y las presiones políticas, han llevado a

muchos trabajadores del campo a elegir la migración como una estrategia de supervivencia económica.

La razón por la que la gente de Latinoamérica elige Las Vegas como ciudad destino es relativamente obvia. La economía del valle de Las Vegas ofrece oportunidades de empleo que son atractivas para muchos migrantes. Aun cuando sus habilidades y antecedentes son variados, se estima que muchos migrantes latinoamericanos recientes en Las Vegas son jóvenes y tienen un nivel de estudios relativamente bajo. Estos individuos encajan perfectamente con los requisitos para los empleos de inserción que abundan en los sectores de la economía local con el mayor crecimiento, incluidos los de servicios, construcción y comercio al mayoreo o al menudeo. No resulta entonces sorprendente que en 2005, los migrantes originarios de Latinoamérica representaran el 55% de la fuerza de trabajo en la industria de la construcción, 21% de la fuerza de trabajo combinada de mayoreo y menudeo, y 9% de la fuerza de trabajo del sector servicios en general, en el condado de Clark.⁹ A pesar de que no se cuenta con datos más precisos sobre el sector hotelero, reportes anecdóticos sugieren que existe una gran concentración de migrantes latinos en ciertas ocupaciones, incluidos la limpieza y el servicio de alimentos (Rothman 2003; ver también Pratt 2002). La relativamente alta tasa de sindicalización¹⁰ en ciertos sectores ha tenido un efecto benéfico en los niveles de vida de los migrantes. De hecho, la decisión estratégica del liderazgo del Sindicato Culinario Local 226 para impulsar a los trabajadores latinoamericanos en el sector hotelero, ha ayudado a muchos de estos trabajadores a obtener mejores salarios, a tener acceso a servicios de salud y otros importantes servicios.

ASOCIACIONES CÍVICAS Y GRUPOS DE INTERÉS

Conforme la población latina en el condado de Clark ha ido creciendo, se ha registrado un incremento en el número de asociaciones cívicas y grupos de interés que han sido conformados con el fin de resolver problemas propios de las comunidades latinas y migrantes.¹¹ En general, los grupos en la comunidad tienden a dividirse en tres categorías. El primer tipo, que incluye a grupos y asociaciones que se enfocan en asuntos e intereses de índole económica, cuenta con miembros de un sector de la población latina e involucra una variedad de actividades diferentes que van desde la gestión y la asesoría para resolver problemas, hasta los proyectos cívicos.

Uno de los grupos de interés económico más antiguo y de mayor importancia es la Cámara de Comercio Latina (LCC). Creada en los años 1970, la LCC tiene origen en una coalición política creada para resolver la desigualdad en el acceso a servicios sociales, incluyendo educación y servicios de asistencia para los latinos del condado de Clark.¹² Inicialmente fueron cubanoamericanos quienes asumieron los cargos principales en el liderazgo de LCC, pero con el tiempo los propietarios de negocios con una diversidad de orígenes fueron incorporándose a este círculo. En la actualidad, la LCC tiene un estimado de mil 300 miembros¹³ y proporciona apoyo financiero para diversos proyectos cívicos, incluyendo un centro de entrenamiento para trabajadores y para que los estudiantes latinos puedan realizar internados de servicio social. También gestiona y asesora para que el gobierno otorgue un mayor número de contratos a negocios cuyos propietarios pertenecen a una minoría, al tiempo que apoya fuertemente la necesidad de una reforma migratoria.¹⁴ De manera significativa, la

LCC ha intentado también tender puentes con las asociaciones que representan a los migrantes de Latinoamérica; sin embargo aún no es claro si estos esfuerzos han ayudado a facilitar la integración de los migrantes de la vasta comunidad latina.

El Sindicato Culinario Local 226 es un grupo de interés igualmente importante en la economía local.¹⁵ Organizado inicialmente en 1936, el sindicato ha experimentado un dramático incremento de su membresía desde mediados de los años 1980. Actualmente el sindicato estima que cuenta con aproximadamente 60 mil miembros, de los cuales cerca de la mitad son latinos.

Aun cuando no existen cifras precisas sobre el número de migrantes que pertenecen al sindicato, muchos analistas sugieren que una importante porción de la membresía latina se compone por migrantes recientes provenientes de México, El Salvador, Guatemala y otros países de Centroamérica. Más allá de su actividad tradicional representando los intereses económicos de los trabajadores a través de negociaciones colectivas y entrenamiento laboral,¹⁶ el Sindicato Culinario ha jugado un importante papel en el área de políticas relacionadas con la reforma migratoria. Por ejemplo, desde 2001, el sindicato ha establecido alianzas con diversas organizaciones cívicas a fin de apoyar al grupo llamado The Citizenship Project, una organización no lucrativa que proporciona servicios gratis a los inmigrantes que están solicitando convertirse en ciudadanos estadounidenses. Dado el incremento de los costos administrativos y el complejo papeleo asociado con las solicitudes de ciudadanía, el trabajo que realiza The Citizenship Project ha demostrado ser extremadamente útil ayudando a algunos migrantes en su transición a la ciudadanía.¹⁷ Adicionalmente el sindicato ha impulsado consistentemente el tema de la

reforma migratoria cuando los candidatos políticos visitan Las Vegas. Asimismo, en 2006, el Sindicato Culinario ayudó a organizar la marcha y protesta por los derechos de los inmigrantes del primero de mayo sobre el “strip” de Las Vegas.

Los latinos y los migrantes de Latinoamérica tienen actividad también en otros sindicatos en el sur de Nevada. Concentrados en los mercados especializados en la construcción comercial¹⁸ el Sindicato de Trabajadores (Laborer’s Union) cuenta con un gran número de latinos y trabajadores migrantes en Las Vegas. Funcionarios del sindicato estiman que de los 5 mil 600 miembros actuales, entre el 65 y el 70% son latinos, siendo la gran mayoría migrantes recientes primordialmente provenientes de México y, en menor medida, de Guatemala y El Salvador; 40% del liderazgo del sindicato es latino.¹⁹ Aun cuando el Sindicato de Trabajadores no tiene actividad en el área de la política de inmigración, sí proporciona a los trabajadores programas de entrenamiento y capacitación que les ayudan a mejorar sus habilidades, teniendo esto como consecuencia un incremento de su potencial.²⁰ Los latinos también se encuentran bien representados en otros segmentos del mercado de la construcción. Durante finales de los años 1990, la Hermandad Internacional de Trabajadores Eléctricos (International Brotherhood of Electrical Workers) lanzó una gran campaña de organización en conjunto con el Concilio Comercial de Edificaciones y Construcciones del Sur de Nevada (Southern Nevada Building and Construction Trades Council) con el fin de sindicalizar a trabajadores especializados en techos, maestros cementeros, carpinteros y jornaleros que trabajan en el sector residencial o en construcciones comerciales menores. En este punto, la campaña contaba con cuarenta organizadores (incluyendo organizadores que

dominaban en español), que trabajaron activamente con los trabajadores migrantes de Latinoamérica en una forma de movimiento social sindicalista que convocó a protestas, vigiliadas de oración, desobediencia civil y campañas corporativas (Palladino 2007, 214-15). Los resultados de este esfuerzo fueron impresionantes: la campaña sindicalizó a cerca de tres mil nuevos miembros (un incremento del 14%), muchos de los cuales eran migrantes latinos y latinoamericanos (ibid., 215, 217). Debido parcialmente a estos esfuerzos, el movimiento laboral organizado continúa teniendo una presencia importante entre los trabajadores latinos de la industria de la construcción residencial. De igual manera, oficiales del Sindicato de Trabajadores Comerciales y de la Alimentación (United Food and Commercial Workers, UFCW), Local 711, señalaron que muchos de los miembros del sindicato eran latinos, aun cuando los funcionarios del mismo no pudieron proporcionar ningún porcentaje estimado. Pero a pesar de la presencia de latinos entre las bases de su membresía, la afiliación local del UFCW no ha tenido una participación activa en el debate migratorio local; de hecho, un funcionario del sindicato comentó, “no estoy seguro de cuál es nuestra posición en materia de inmigración. Probablemente usted tendría que revisar la página de Internet de la Internacional”.²¹

Adicionalmente a los grupos de interés económico, hay un número de asociaciones cívicas que representan a migrantes de algunos países de Latinoamérica. En diferentes grados, estas asociaciones apoyan proyectos de obras públicas en sus comunidades de origen al tiempo que patrocinan eventos de manera local para promover la cohesión cultural entre los miembros del grupo. A final de cuentas, la membresía de estos grupos ha estimulado la participación cívica entre los migrantes de

Latinoamérica. Debido a que no existe un registro estatal o local de las asociaciones cívicas de migrantes, es difícil estimar con certeza el número de estas asociaciones ubicadas en el área metropolitana de Las Vegas. Con base en la información obtenida de los registros que existen en México y de otras fuentes, parecería que el número más grande de asociaciones provienen de México y, como en otras áreas de Estados Unidos, cada asociación tiende a organizarse en torno a los migrantes originarios de un estado particular en México. En la actualidad, hay al menos nueve asociaciones mexicanas en Las Vegas que representan a migrantes originarios de Michoacán, Colima, Hidalgo, Guadalajara, Jalisco, Puebla, Durango, Chihuahua, y Zacatecas (Los Dos Méxicos 2007). La segunda parte de este reporte proporciona más detalles sobre los proyectos cívicos que estos grupos han emprendido en México y en Estados Unidos.

Los migrantes de algunos países centroamericanos también han formado asociaciones cívicas. Creado en 2002, El Comité de Unidad Guatemalteco (COMUGUA) es la mayor asociación civil que representa a guatemaltecos que viven en el valle de Las Vegas. Como muchas asociaciones de mexicanos, COMUGUA ha patrocinado festivales, ayudado a los migrantes a obtener importantes servicios por parte del gobierno guatemalteco, y a enviar recursos a Guatemala para apoyar proyectos humanitarios (Tuman and Gearhart, en prensa). Como lo señalan Thomas Wright y Jesse Moody, los esfuerzos de la comunidad salvadoreña para mantener asociaciones cívicas han resultado ser complicadas. Una asociación reciente, la Fundación Salvadoreña, ha buscado ayudar a sus miembros para registrarse a votar y con otros servicios, pero aparentemente tiene un bajo nivel de visibilidad en la comunidad local. (Wright y Moody 2005, 259).

Finalmente, existe una variedad de distintas organizaciones no lucrativas basadas en la fe que han empezado a servir a los migrantes latinoamericanos en el área metropolitana de Las Vegas. Por ejemplo, las Caridades Católicas del Sur de Nevada (Catholic Charities of Southern Nevada) actualmente proporcionan una oferta de servicios a migrante y refugiados que incluyen colocación laboral, enseñanza del idioma inglés y asistencia en asuntos de inmigración. En los años recientes, sin embargo, los migrantes provenientes de México, Guatemala y El Salvador también han empezado a acudir a iglesias evangélicas como Iglesia Bautista Monte Horeb, la Iglesia Bautista El Refugio, y la Iglesia Amistad Cristiana Evangélica. Al menos una de estas iglesias –la última– también ha tenido actividad coordinando servicios en español y en lenguas indígenas habladas por algunos migrantes de México. Adicionalmente, algunas organizaciones no lucrativas tales como la Clínica de Inmigración (Immigration Clinic), administrada por la Escuela de Leyes de la UNLV, ha empezado a proporcionar asistencia a individuos que están interesados en solicitar la naturalización.²²

POLÍTICA Y PARTICIPACIÓN POLÍTICA

Participación Política Convencional

A pesar del gran incremento en la población latina de Nevada y del condado de Clark, el registro de votantes y la presencia en las urnas entre los latinos no ha sido activa y no ha crecido al paso que lo ha hecho este grupo de población. Algunas estimaciones sugieren que los latinos representan al menos el 13% del electorado del estado, aunque sólo 55% de la población latina elegible (83 mil de un estimado de 151 mil) se encuentra registrada para votar en Nevada (Oficina del Censo 2007d, Tabla 4-A; Hagar 2007).

El nivel de registro de votantes y de votación entre los latinos en el condado de Clark es ligeramente más bajo que el nivel estimado en el estado. Los datos sobre registro de votantes latinos para las elecciones primarias para la presidencia de 2008 siguen siendo provisionales debido a la eliminación de votantes inactivos de las listas de registro (ver la Tercera Parte). Como resultado, los datos más confiables provienen del año 2007. Las cifras proporcionadas por el Departamento de Elecciones del Condado de Clark²³ sugieren que en 2007 había 75 mil 122 votantes hispanos registrados, lo cual representa cerca de un 45% de la población en el condado elegible para votar.²⁴ En la elección de noviembre de 2006 la presencia en las urnas de los votantes latinos en el condado de Clark, medida por el número de votantes contrastado con el número de latinos elegibles para votar, fue de sólo el 17%, en tanto que la votación comparada con todos los votantes latinos registrados fue del 39%.²⁵ Desafortunadamente, ni los datos electorales del estado, ni los del condado, están desglosados lo suficiente como para permitir conocer qué proporción del voto latino en Nevada o en el condado de Clark proviene de ciudadanos naturalizados originarios de Latinoamérica.

El número de latinos de Las Vegas y del condado de Clark electos en cargos de gobierno federales, estatales, de condado o municipales no refleja el peso del grupo en el electorado o en la población en general. Las mejoras, aunque lentas, empiezan a ser visibles. La elección de 2006 fue significativa en tanto que marcó la segunda vez que un candidato de origen latino (Catherine Cortez-Masto) fue electo como Procurador General, un cargo estatal constitucional.²⁶ El panorama en la legislatura estatal es más modesto. Después de las elecciones estatales de 2006, hubo un incremento neto de tan sólo un asiento para un latino electo en la

Asamblea Estatal de Nevada, logrando un total de dos latinos electos en este órgano legislativo (ambos representantes son miembros del Partido Demócrata). El número de senadores estatales latinos permanece sin cambio, sólo uno (también miembro del Partido Demócrata). Los tres latinos sirviendo en la legislatura estatal pertenecen a distritos ubicados en el condado de Clark y al menos un representante –Rubén Kihuen, un ciudadano naturalizado originario de Guadalajara, México– tiene fuertes lazos con la comunidad migrante mexicana en Las Vegas. Los representantes latinos en la legislatura estatal han contado con una oportunidad única de hacer oír sus inquietudes en el debate migratorio en Nevada, pero aún no es claro si su presencia en la política estatal ha ayudado a generar interés en obtener la ciudadanía y en votar entre los migrantes recientes provenientes de Latinoamérica.²⁷

Conscientes de la necesidad de elegir a más latinos en los cargos de gobierno, los líderes cívicos de diversas asociaciones han trabajado con organizaciones partidistas locales con el fin de identificar a más individuos de origen latino que puedan ser candidatos a cargos gubernamentales (ver Bowers 2006, 38). Estos esfuerzos han dado por resultado un incremento del número de candidatos latinos buscando un cargo tanto por el Partido Republicano como por el Partido Demócrata desde el año 2000. Sin embargo, las divisiones existentes en la comunidad han obstaculizado los esfuerzos para elegir a más latinos en el gobierno. Datos de una encuesta reciente sugieren que el asunto migratorio podría crear mayor cohesión entre los latinos del condado de Clark y en el estado, con el efecto de detonar la participación en las urnas y el incremento en el número de latinos electos en cargos de gobierno.²⁸

En 2007, líderes de organizaciones de los partidos Demócrata y Republicano manifestaron

que se encontraban haciendo esfuerzos para atraer votantes latinos –incluidos migrantes que se hubieran naturalizado como ciudadanos– durante las elecciones primarias presidenciales de 2008 en Nevada. El Partido Demócrata esperaba contactar latinos anunciándose en juegos de fútbol soccer locales y en eventos culturales. El Sindicato Culinario y la central sindical AFL-CIO a nivel estatal, también dijeron haber tenido a miembros de su sindicato informando a otros medios y a sus familias sobre la manera en que funciona un caucus de elecciones primarias; esto pudiera resultar ser importante para migrantes que vienen de países en los cuales no existe la tradición del caucus. (Pratt 2007). En tanto, el liderazgo estatal del Partido Republicano sugirió que haría esfuerzos similares para integrar latinos en el proceso político. En agosto de 2008, posiblemente como estrategia de último minuto para apoyar la candidatura presidencial de Barack Obama entre la comunidad latina, el Partido Demócrata de Nevada decidió contratar a Emilia Pablo Montaña, una ciudadana naturalizada originaria de Oaxaca como Secretaria de Prensa. Antes de aceptar esta posición, Emilia se desempeñó como reportera y productora de noticias de las 6 de la tarde para Univision en Las Vegas.

Hasta el momento hemos explorado patrones recientes de participación electoral y candidaturas emergentes entre latinos y migrantes en elecciones en Nevada y el condado de Clark. Es importante notar, sin embargo, que los migrantes provenientes de Argentina, Brasil, Colombia, la República Dominicana, México y Perú también tienen posibilidad de votar en ausencia en los procesos electorales que se celebran en sus países de origen mientras residen en Estados Unidos. En algunos casos, el voto desde el exterior es obligatorio. Por ejemplo, los migrantes de Perú que residen en Las Vegas (y otras ciudades de Estados Unidos) han sido

amenazados con recibir una multa de 60 dólares por no votar en las elecciones nacionales de Perú.²⁹ Independientemente de las reglas que apliquen para el voto desde el exterior, se ha sugerido que el voto desde el exterior ha representado una diferencia en elecciones recientes en Latinoamérica.³⁰ En 2006, algunos mexicanos residiendo en el área metropolitana de Las Vegas fueron contactados por organizaciones partidistas mexicanas (p.e. el Partido Acción Nacional [PAN], y el Partido de la Revolución Democrática, [PRD]) antes de votar. De manera significativa, varias asociaciones de oriundos en Las Vegas se organizaron para brindar asistencia e información coordinada a los mexicanos con respecto a los requisitos para registrarse para votar y para ejercer el voto en el exterior (Pratt 2005). Los datos proporcionados por el Instituto Federal Electoral (IFE) sugieren que en 2006 un total de 581 mexicanos viviendo en el condado de Clark intentaron registrarse para recibir una boleta para el voto en el exterior. Desafortunadamente los datos del IFE no brindan información adicional sobre los resultados de la votación en el condado de Clark (IFE 2007).

Aun cuando los migrantes no cuenten con la posibilidad de emitir su voto en su país de origen desde Estados Unidos, aun pueden involucrarse en las campañas electorales. Este patrón es evidente entre los guatemaltecos que residen en Las Vegas. Como señaló recientemente un migrante guatemalteco que trabaja en el sector hotelero en Las Vegas:

Los guatemaltecos viviendo en Las Vegas están en sintonía con lo que ocurre en su lugar de origen...usted puede multiplicar a cada guatemalteco en Las Vegas por cuatro, o por ocho votantes sobre los que ella o él pueden tener influencia en Guatemala. El poder que tienen las remesas para influir en

la manera en la que debe votar la familia no puede ser subestimado (citado en Tuman and Gearhart, en prensa).

Dado el potencial significativo de las remesas laborales, los políticos en Guatemala han empezado a hacer esfuerzos por acercarse a los guatemaltecos expatriados que viven en Las Vegas y en otras ciudades de Estados Unidos. En 2007, por ejemplo, cierto número de candidatos a la presidencia de Guatemala contactaron a grupos migrantes de Las Vegas y de otras ciudades con el fin de que los líderes cívicos supieran cuál era la propuesta de cada candidato en materia de migración en los Estados Unidos.

De esa manera, Otto Pérez Molina, un ex general que buscó la presidencia sin éxito por el Partido Patriota, visitó Las Vegas en 2007 con la esperanza de atraer el apoyo a su campaña en Guatemala.³¹

Participación Política No Convencional

Como muchos analistas lo han señalado, un gran número de inmigrantes latinos y latinoamericanos se movilizaron e involucraron en las protestas que tuvieron lugar en Las Vegas y en otras áreas metropolitanas en 2006. El principal asunto que motivó las protestas fue la reforma migratoria. En un paralelismo con el activismo de finales de los años 1960, los estudiantes latinos del Distrito Escolar del Condado de Clark estuvieron entre los primeros en iniciar la acción política. El 31 de marzo de 2006 –el Día de César Chávez– cerca de 28 mil estudiantes de secundaria y preparatoria de 19 escuelas salieron de sus aulas y marcharon en protesta hasta el Palacio de Justicia del condado (Lazos 2006, 2007). Subsecuentemente, en abril, los estudiantes del Movimiento Estudiantil Chicano de Aztlán (MECHA)

de la UNLV, la Organización Estudiantil de Latinos (Student Organization of Latinos, SOL), y el área de Estudios para la Mujer, coordinaron actividades con los estudiantes de preparatoria para realizar protestas adicionales en conjunto con un grupo de demandas políticas bien formuladas; cerca de 3 mil 500 personas acudieron incluyendo trabajadores, estudiantes y padres de familia (Lazos 2006).³²

En la medida en la que el movimiento activista ganaba momentum en otras áreas metropolitanas de importancia, incluyendo Chicago y Los Ángeles, los actores clave de Las Vegas se involucraban en la organización de la marcha y protesta por la reforma migratoria del primero de mayo. Sin embargo, de manera significativa, se registró poca coordinación o planeación entre algunos líderes y miembros de grupo antes de la protesta; algunas de las asociaciones de oriundos mexicanos y los líderes cívicos utilizaron una diversidad de medios (teléfonos celulares, correo electrónico, etc.) para tratar de motivar a la protesta y un amplio boicot, mientras que el Sindicato Culinario intentó limitar el impacto económico de cualquier acción planeada (Pratt 2006). Los líderes del sindicato, que estiman que cerca de la mitad de su membresía es latina, negociaron con los dueños de los casinos para que éstos permitieran la protesta a lo largo de la zona clave del “strip” de Las Vegas (p.e., sobre el boulevard Las Vegas, entre los boulevares Sahara y Flamingo) por la tarde del primero de mayo de 2006. Sin embargo la propuesta del sindicato desató controversia porque se pidió a los miembros que tenían turno durante el día que se presentaran a trabajar, de manera que pudieran asistir a la marcha por la tarde sin recibir las represalias de los empleadores. Algunos locutores de programas de radio e integrantes de organizaciones de oriundos mexicanos calificaron la postura del sindicato como un compromiso innecesario e hicieron un llamado a

los sindicalizados y a los trabajadores a unirse para hacer un boicot el primero de mayo.³³ En respuesta a este llamado, quince supermercados latinos cerraron y algunos trabajadores no se presentaron a trabajar. Las cifras estimadas del evento convocado por el sindicato varían; reportes de los medios mencionan 45 mil asistentes, mientras que reportes académicos estiman 63 mil (Lazos 2006, 2007). Aún cuando carecemos de datos sólidos sobre la estructura y la conformación de la protesta del primero de mayo, la evidencia sugiere que entre los participantes hubo migrantes recientes, migrantes que han vivido aquí por muchos años, y a latinos que nacieron en Estados Unidos.

Una de las lecciones aprendidas de las protestas de 2006 en Las Vegas tiene que ver con el papel de las asociaciones cívicas migrantes en la promoción de la participación política no convencional. Aun cuando grupos de interés económico como el Sindicato Culinario organizaron activamente la más grande protesta del primero de mayo, las asociaciones cívicas migrantes –incluidas varias asociaciones de oriundos mexicanos y miembros de COMUGUA– también jugaron un papel importante en la difusión de la información y proporcionando recursos a los participantes en diversas protestas (Tuman y Gearhart, en prensa). El involucramiento de las asociaciones de migrantes en el movimiento representó un parteaguas con respecto a sus actividades tradicionales. Como se ha mencionado, las organizaciones migrantes de Las Vegas tradicionalmente apoyan proyectos de obra pública en sus países de origen, ayudan a los migrantes a obtener servicios locales y organizan eventos para mantener la cohesión cultural entre los individuos de su comunidad. Reconociendo la influencia potencial de las remesas laborales enviadas por los migrantes en Estados Unidos, los candidatos políticos que buscan un cargo en el gobierno de México y Guatemala en ocasiones han coordinado visitas de campaña en Las

Vegas con los grupos migrantes. Las asociaciones de oriundos mexicanos también han ayudado a los migrantes de Las Vegas en el proceso de votar desde el exterior en las elecciones de México. Más allá de esas actividades, ha sido raro –hasta hace poco– que las asociaciones de migrantes se involucren explícitamente en la política local de Nevada o en la política nacional de Estados Unidos. Visto desde este ángulo, la actividad de diversas organizaciones migrantes en las protestas fue el descubrimiento de potenciales vínculos entre la participación cívica y el compromiso político; si estos vínculos llevarán a los miembros de las organizaciones migrantes a buscar la ciudadanía estadounidense, es una pregunta que aún está en el aire. La Segunda Parte de este reporte investiga este asunto en mayor detalle.

ASUNTOS DE POLÍTICAS Y RETOS

Aún cuando los migrantes recientes y los inmigrantes de Latinoamérica que residen en el valle de las Vegas provienen de una variedad de diferentes países y orígenes, muchos enfrentan ciertos retos comunes. Al margen de la falta de encuestas que arrojen datos sobre las actitudes entre la población migrante local, la evidencia tomada de los medios y de los reportes de organizaciones de defensa y gestión apuntan a la relevancia de al menos tres aspectos.

Al igual que otras ciudades que cuentan con grandes concentraciones de migrantes de Latinoamérica, ha existido preocupación con respecto al mejoramiento de la seguridad de las diversas comunidades migrantes que se encuentran en el área metropolitana de Las Vegas. Muchos migrantes son recelosos de la fuerza policial local y, como consecuencia, frecuentemente dejan de reportar crímenes cometidos en su contra. Un problema particular ha sido el llamado “robo del día de pago”. Debido a la falta de documentación suficiente para abrir

cuentas de banco en Estados Unidos, muchos migrantes usan servicios de cambio de cheques en efectivo cuando reciben el pago de su sueldo por parte de sus empleadores. Después de haber cambiado sus cheques, algunos migrantes han sido víctimas de robo en las cercanías de las tiendas donde les cambiaron el cheque. A pesar de que asociaciones que representan a oficiales de policías latinos han tratado de asegurar a los migrantes que el reportar estos crímenes a la fuerza policiaca del área metropolitana de Las Vegas no tendrá como consecuencia una detención debido a su situación migratoria, se estima que muchos de los “robos del día de pago” no son reportados. En este contexto, los líderes cívicos han llamado la atención sobre la necesidad de mejorar las relaciones entre las comunidades migrantes y la policía local.³⁴

Las organizaciones de defensa y gestión que representan a los trabajadores migrantes también han llamado la atención sobre la necesidad de mejorar y aplicar estándares de trabajo básicos para los trabajadores migrantes en Las Vegas y otras áreas de Estados Unidos. Como es bien sabido, los empleadores con frecuencia toman ventaja de la precaria situación legal de los trabajadores migrantes que no están representados por sindicatos. Las violaciones a los estándares y leyes laborales básicas varían, pero incluyen el pedir a los migrantes que trabajen horas extras sin pago, manipulación del monto del pago con fines de evadir costos para los patrones (en clara violación a la ley), sueldos no pagados y falta de medidas adecuadas de seguridad y de entrenamiento para realizar trabajo que es potencialmente peligroso.³⁵

Adicionalmente, y aunque se estima que en 2005 los trabajadores migrantes latinoamericanos pagaron cerca de mil 600 millones de dólares en impuestos locales y estatales en Nevada, y 2 mil 600 millones en impuestos federales (PLAN 2007), las reglas que rigen muchos programas

sociales excluyen la cobertura para migrantes. Por ejemplo, los migrantes latinoamericanos (y sus hijos) en Nevada tienen prohibido recibir Asistencia Temporal para Familias en Necesidad (Temporary Assistance to Needy Families, TANF), seguro de salud para niños subsidiado por el estado, estampas de comida, ayuda federal para vivienda y Seguridad Social. Para muchos migrantes, resolver estas inequidades sigue siendo el tema central en cualquier discusión sobre reforma migratoria en Estados Unidos.

Finalmente, y esto tal vez sea lo más importante, los migrantes han hecho un llamado a quienes hacen las políticas públicas en Washington para que tomen acción de manera expedita con respecto a la implementación de reformas en las políticas de inmigración de Estados Unidos. Algunos migrantes han expresado su preocupación con respecto al reciente incremento de las tarifas administrativas asociadas con la solicitud de la ciudadanía estadounidense. De igual manera, existe una inquietud extendida ante la posibilidad de que los recientes esfuerzos para aplicar las leyes de inmigración (p.e. la revisión de los números de Seguro Social) pueda resultar en una nueva ronda de deportaciones en la comunidad local.

Adicionalmente, la respuesta antiinmigrante, que ha ganado momentum en muchas municipalidades a través de Estados Unidos en los meses recientes, ha alcanzado ciudades cercanas a las Vegas, incluida Pahrump, Nevada. Haciendo eco de las demandas planteadas en las protestas inmigrantes de 2006, existe un interés en una reforma migratoria incluyente que pueda legalizar la situación laboral de los migrantes latinoamericanos en Estados Unidos, brindándoles cobertura bajo las leyes laborales federales y estatales vigentes, las regulaciones de seguridad, así como proporcionándoles mecanismos para asegurar la ciudadanía estadounidense.

SEGUNDA PARTE:

Identificando Tendencias Emergentes en el Compromiso Cívico, la Participación Política y los Caminos Hacia la Ciudadanía

Habiendo discutido los antecedentes, el contexto y la conformación de la inmigración latinoamericana en Las Vegas, ahora nos enfocamos en el análisis de los resultados obtenidos durante la segunda fase del proyecto (discusiones de mesas redondas y entrevistas de seguimiento que fueron realizadas con líderes cívicos y comunitarios). Uno de los objetivos principales de esta fase del proyecto fue determinar el grado de compromiso cívico entre los migrantes latinoamericanos en el área metropolitana de Las Vegas. Las mesas redondas y las entrevistas de seguimiento también buscaron generar mayor información acerca de los patrones de participación política convencional y no convencional entre latinos, para analizar las barreras para obtener la ciudadanía y para comprender cómo ven los inmigrantes sus contribuciones a la economía estatal y local. Esta sección inicia con una descripción de las discusiones de mesa redonda y las entrevistas de seguimiento que fueron realizadas, seguidas por un resumen de los principales resultados y las lecciones que derivan de este estudio. Además, en el apéndice del reporte se proporciona un resumen de las discusiones de mesa redonda.

DESCRIPCIÓN: CONSIDERACIONES EN EL DISEÑO DE LAS DISCUSIONES DE MESA REDONDA Y LAS ENTREVISTAS

Como primer paso para desarrollar una mejor comprensión sobre el compromiso cívico, la participación política y los retos en políticas públicas, el equipo del proyecto decidió organizar una reunión con líderes cívicos y otros actores que tienen posiciones relevantes en la comunidad. En 2007, durante algunos meses previos a la reunión, John Tuman, el coordinador local del proyecto, trabajó con Xóchitl Bada, una de las co-directoras de la investigación, para desarrollar la lista de invitados. En la elaboración de esta lista, Tuman también pidió recomendaciones al personal académico de la UNLV y a individuos de organizaciones de servicio locales que cuentan con experiencia en las áreas de políticas de inmigración y participación política latina. El equipo del proyecto aprobó una lista tentativa de participantes en agosto de 2007, y las invitaciones se enviaron poco tiempo después. Un documento con antecedentes sobre la comunidad latina en Las Vegas fue proporcionado a los participantes en la conferencia.

Realizadas el 21 de septiembre de 2007, las discusiones de mesa redonda incluyeron

participantes del gobierno, organizaciones partidistas locales, fuerza laboral organizada, negocios, organizaciones religiosas, medios de comunicación, asociaciones migrantes, organizaciones de derechos de los inmigrantes y comunidad universitaria. Se proporcionó el servicio de interpretación simultánea (de inglés a español y de español a inglés) para facilitar el flujo de la discusión entre los participantes. Resumidas en el apéndice, las discusiones de mesa redonda generaron animadas y en ocasiones enérgicas discusiones acerca de la variedad de asuntos y problemas que enfrentan los latinos y los migrantes latinoamericanos.

Tras finalizar las discusiones de mesa redonda, algunos individuos fueron seleccionados para entrevistas de seguimiento. Los individuos seleccionados para el análisis incluyeron un grupo de líderes de asociaciones migrantes, el movimiento de derechos laborales, organizaciones de derechos de los inmigrantes, grupos políticos y organizaciones partidistas estatales, así como los medios de comunicación. La información obtenida en estas entrevistas, cuando se combina con los resultados de las discusiones de mesa redonda, nos lleva a una serie de conclusiones tentativas relacionadas con: (a) patrones de compromiso cívico entre las asociaciones migrantes, (b) tendencias recientes en la participación política entre latinos, y (c) los impedimentos para la naturalización.

PARTICIPACIÓN CÍVICA: COMPROMISO EN EL EXTERIOR, COMPROMISO EN LA COMUNIDAD LOCAL

Los resultados del estudio demuestran que las asociaciones de migrantes en el área metropolitana de Las Vegas se encuentran comprometidas en una diversidad de proyectos binacionales. Sin embargo, existen algunas

variaciones en la frecuencia, el tamaño y el alcance de las iniciativas binacionales de cada asociación. Entre las asociaciones de oriundos mexicanos, la Federación de Michoacán, que cuenta con aproximadamente dos mil miembros y representa a doce clubes locales, sería la que cuenta con el programa de apoyo financiero para proyectos humanitarios en el estado de Michoacán mejor organizado y con el mejor sustento.³⁶ A principios del 2008, las asociaciones de Michoacán en Estados Unidos apoyaban de manera colectiva cerca de cincuenta programas en ese estado.³⁷ De manera significativa, algunos representantes de la federación local en Las Vegas han estado involucrados en negociaciones a nivel municipal en Michoacán en relación a cómo deben ser ejercidos esos fondos.³⁸

Otras asociaciones de oriundos mexicanos (p.e., las federaciones de Chihuahua y Guadalajara) también han proporcionado apoyo financiero en el exterior. Por ejemplo, un líder de la Federación de Chihuahua apuntó:

Del 8 al 11 de noviembre [2007], la asociación de Chihuahua participó en un enlace comunitario con la Feria de Las Vegas que tuvo lugar en Freedom Park. Las ganancias obtenidas por la asociación fueron donadas en su totalidad al Hogar Infantil Emmanuel de Ciudad Juárez, México, un orfanato autosustentable y un centro de cuidado infantil sin costo.³⁹

COMUGUA también ha recabado fondos para comprar a lentes para leer a los niños pobres de Guatemala y proporciona apoyo financiero a algunas municipalidades que tienen altos índices de pobreza.⁴⁰

Aun cuando determinar los efectos de las donaciones financieras realizadas por las asociaciones migrantes en Estados Unidos está

más allá del alcance de este proyecto, vale la pena señalar que algunos claramente creen que dichos programas están ayudando a la gente en México. Como uno de los líderes de la asociación de Guadalajara comentó, el alivio de la pobreza logrado a través de las remesas individuales y colectivas enviadas desde Estados Unidos “¡está previniendo el estallamiento de una guerra civil en México!”⁴¹ Asimismo, un líder de la Federación de Michoacán sugirió que el apoyo financiero proporcionado por los clubes en los Estados Unidos está mitigando los efectos de la exclusión social y la pobreza en México.

Evidencia fragmentaria del estudio apunta a que las asociaciones migrantes latinoamericanas también se encuentran comprometidas en proyectos cívicos en su comunidad local. Algunos grupos trabajan en una diversidad de asuntos en el nivel local, mientras otros han reducido su enfoque. Por ejemplo, la Federación de Michoacán —la cual sostiene reuniones cada ocho días— se dio cuenta de que algunos individuos estaban teniendo dificultades para obtener servicios con sólo una forma oficial de identificación, la tarjeta de identificación proporcionada por el consulado. Las instituciones financieras, clínicas, tiendas y otros proveedores de servicios pueden solicitar una segunda forma de identificación oficial. Para resolver el problema, la federación ha estado trabajando con individuos para obtener actas de nacimiento y otros documentos como una segunda forma de identificación.⁴² La Federación de Michoacán también patrocina clases de inglés y de ciudadanía, organiza la celebración del Día de los Muertos, y participa en festivales internacionales de comida y otras actividades culturales.⁴³

La Federación de Chihuahua tiene actividad en diversas áreas. La asociación ha participado en eventos culturales locales (p.e., el fes-

tival “Life in Death” del Centro Cultural de Winchester), organiza talleres de inmigración y naturalización, coordina algunas actividades con asociaciones locales basadas en la fe (p.e., Cristo Rey), y brinda servicios de consejería a parejas y familias que atraviesan por dificultades emocionales. A través de un acuerdo corporativo con el Consulado Mexicano, la Federación de Chihuahua también se encuentra trabajando en la planeación de una reunión de todas las organizaciones de oriundos con el fin de discutir el tema migratorio y otros asuntos de importancia que incluyen “la crisis en el mercado hipotecario, violencia doméstica, embarazo juvenil, pandillas, delincuencia escolar y otros. Esperamos lanzar esta campaña pronto, principalmente utilizando anuncios en los medios de comunicación en español.”⁴⁴

La Federación de Hidalgo, en contraste, ha concentrado sus más recientes esfuerzos en brindar asesoría y asistencia a trabajadores en la industria de la construcción de vivienda que han sido desplazados como resultado de la severa crisis en este ramo en Las Vegas.⁴⁵ La asociación de Guadalajara también parece tener un enfoque más limitado.

PARTICIPACIÓN POLÍTICA EN NEVADA

Como se señala en la Primera Parte de este reporte y en el resumen de las discusiones de mesa redonda, un gran número de latinos y migrantes de Latinoamérica participaron en las protestas de inmigración en Las Vegas en 2006. Miembros de las asociaciones de migrantes mexicanas y guatemaltecas también participaron en las protestas de inmigración de 2006 y 2007, aún cuando líderes de las asociaciones migrantes tuvieron importantes desacuerdos con el Sindicato Culinario Local 226 en relación con la estrategia política. Una pregunta que ha surgido de la investigación de

antecedentes y de las mesas redondas ha sido si el activismo político en las protestas de inmigración se podrá traducir en participación convencional en 2008 y, si es así, cuáles organizaciones podrían jugar un papel en el incremento del registro de votantes y la presencia en las urnas entre los latinos.⁴⁶

El análisis de las entrevistas de seguimiento y la investigación posterior reveló que un impulso importante estaba en vías de detonar el registro de votantes y la votación en las elecciones primarias de 2008 y en la elección federal presidencial.

Las organizaciones partidistas locales, los grupos no partidistas y el movimiento de derechos laborales fueron una parte clave en esta iniciativa. En las entrevistas de seguimiento, un funcionario del Partido Demócrata de Nevada señaló que “nosotros realizamos una buena cantidad de publicidad con el objetivo de acercarnos a los hispanos” antes de las primarias de 2008. El funcionario agregó:

Creamos dos carteles diferentes en español en busca de informar a los hispanos sobre las primarias. Se distribuyeron en varios negocios hispanos y en centros de reunión. También difundimos anuncios de radio en español para alcanzar a la comunidad a través de ese medio. Hicimos varias distribuciones de literatura en los vecindarios hispanos, dándoles información sobre simulacros de elecciones primarias, entrenamientos temporales para presidentes [en las primarias] y sobre las elecciones primarias mismas... Otra oportunidad que tuvimos fue la de patrocinar nuestro... propio equipo de futbol soccer, Los Demócratas, con el fin de acercarnos a los hispanos a través de este deporte tan popular.

En su temporada inicial, el equipo fue dirigido por el asambleísta Rubén Kihuen, uno de

los dos asambleístas hispanos por Nevada en la legislatura. Los juegos de futbol soccer nos permitieron registrar hispanos para votar y nos dieron la oportunidad de conversar sobre las primarias con ellos.⁴⁷

De manera similar, la Alianza de Liderazgo Progresivo de Nevada (Progressive Leadership Alliance of Nevada, PLAN) distribuyó información acerca de las elecciones primarias presidenciales de 2008 en vecindarios que tenían una alta concentración de hogares latinos.⁴⁸ El grupo Hispanos en la Política (Hispanics in Politics) realizó varios desayunos con pequeños grupos de votantes latinos, “realizaron una entrevista en radio una vez a la semana en “Miguel en la Mañana” y AM 1349 al mediodía, y difundieron un anuncio semanal en El Mundo apoyando el voto latino.”⁴⁹ Adicionalmente, las estaciones de televisión locales en español, incluyendo a Univisión y Telemundo, “fueron muy activas en la cobertura del proceso de las primarias.”⁵⁰

Los esfuerzos de los grupos de interés económico y las organizaciones políticas para incrementar el registro y la participación de votantes latinos fueron parcialmente diseñados para llegar a los inmigrantes que se habían convertido recientemente en ciudadanos estadounidenses. Por ejemplo, personal del Sindicato Culinario Local 225 “animó a los miembros [latinos] a convertirse en ciudadanos y registrarse para votar.”⁵¹ El sindicato también sostuvo numerosas sesiones de entrenamiento con el fin de educar a sus miembros acerca de cómo funciona el proceso de las primarias. De manera similar, desde mayo de 2007, PLAN ha tenido a miembros de su personal en las cortes federales de Las Vegas para ayudar a que la gente que se acaba de convertir en ciudadano se registre para votar.⁵² PLAN utiliza la dirección proporcionada en las formas de registro para enviar información adicional por correo acerca

de las primarias y la votación, generalmente a los ciudadanos originarios de Latinoamérica recientemente naturalizados.

La evidencia también indica que algunas asociaciones de oriundos mexicanos han estado altamente involucradas con otros grupos para ayudar a la movilización del voto latino en las primarias presidenciales de 2008 (y en general en la elección). Por ejemplo, la Federación de Michoacán reporta haber trabajado ampliamente con el Partido Demócrata de Nevada, con el representante estatal Rubén Kihuen, y con miembros del personal de la oficina del senador Harry Reid, en un evento de registro de votantes latinos.⁵³ Asimismo, la asociación de Guadalajara ha buscado conformar un gran bloque de votantes entre sus miembros elegibles para hacerlo. Miembros de la asociación de Guadalajara también han realizado una campaña para escribir cartas a los funcionarios electos de México y de Estados Unidos, exigiéndoles que se avance en una reforma migratoria. Un patrón similar resultó evidente en las actividades de la Federación de Chihuahua. Un dirigente señaló que, “la asociación de Chihuahua dio instrucciones a nuestros miembros que son elegibles para votar y los animó a hacerlo, haciéndolos conscientes de que esta elección en particular es histórica en su contexto, con la futura participación de Nevada en el proceso de las primarias y los caucus”.⁵⁴ Líderes de la Federación de Chihuahua también distribuyeron volantes en español, acerca de:

Un “taller de caucus” apartidista patrocinado por AFSCME Local 4041...el viernes 18 de enero, de 11 am a 1 pm. Dos talleres de una hora fueron impartidos con una excelente asistencia. La...asociación de Chihuahua participó en ambos, coordinando y proporcionando el espacio para la reunión, así como

difundiendo la información entre otras asociaciones, el Grupo Hispano Cristo Rey y las instalaciones del Consulado Mexicano.”⁵⁵

Sin embargo, los niveles de contacto y cooperación entre las asociaciones migrantes y otros grupos políticos y de interés no fue uniforme durante el periodo que precedió a las elecciones primarias de 2008. Aun cuando el Sindicato Culinario y PLAN coordinaron algunas actividades para el registro de votantes con el fin de llegar a los latinos recientemente naturalizados, ninguno de estos grupos trabajó directamente con ninguna de las asociaciones de oriundos mexicanos o con grupos que representan a los migrantes de otros países latinoamericanos.⁵⁶ Al ser cuestionado al respecto, un funcionario del Sindicato Culinario sugirió que como resultado de las protestas de inmigración de 2006, en donde se registraron fuertes divisiones entre el Sindicato Culinario y algunas asociaciones de migrantes latinoamericanos, el Sindicato no consideró a las asociaciones como socios estratégicos.⁵⁷ Un activista de los derechos de los inmigrantes que trabaja con algunas organizaciones de oriundos mexicanos dijo que la gente con la que trabaja ha perdido la confianza en el sindicato.⁵⁸ Funcionarios de Hispanos en la Política también señalaron que ellos no trabajaron directamente con las asociaciones de oriundos, pero que esto reflejaba una aparente falta de conocimiento sobre cómo contactar a estas organizaciones.⁵⁹

Diversos individuos comentaron que los esfuerzos por incrementar el registro para votar y la participación latina fueron efectivos.⁶⁰ Como lo señaló un líder cívico, los resultados de las primarias fueron:

Increíbles, rompieron cualquier récord que hubiera que romper. Adicionalmente, fuimos

capaces de atraer a muchos nuevos votantes al proceso que es probable que voten también en noviembre. En mi opinión, lo hicimos bien con la gente... Los comentarios en la radio fueron muy positivos. La gente se involucró en grandes cantidades... creo que la gente apreció nuestros esfuerzos para sacar votantes de la comunidad latina. Mucha gente quería involucrarse, pero no sabía cómo. Nosotros les estamos ayudando con eso. Nuestra meta más grande es demostrar a la gente que ellos pueden apoyar al candidato que quieran, sin importar lo que digan o hagan los demás para influenciarlos.⁶¹

Dejando de lado las apreciaciones positivas, los datos disponibles aún no apuntan claramente a ninguna conclusión acerca de los efectos de los esfuerzos recientes para incrementar el registro de votantes y la votación de latinos en Las Vegas durante las primarias de Nevada. Los datos oficiales del registro de votantes señalan que entre junio de 2007 y febrero de 2008 hubo una pequeña reducción neta en el número de votantes latinos activos registrados en el condado de Clark, de 75 mil 122 a 74 mil 990;⁶² el número registrado a principios de 2008 representaba aproximadamente un 45% de la población latina en el condado de Clark elegible para votar.⁶³ Aún así, estas cifras pueden no representar los niveles reales de registro de votantes latinos. Funcionarios del Departamento de Elecciones del Condado de Clark señalaron que en diciembre de 2007 aproximadamente 74 mil votantes que no habían votado en dos elecciones federales consecutivas, o cuyas direcciones no habían sido verificadas, fueron trasladados de un estatus activo a uno inactivo; algunos latinos fueron afectados por esta acción. Adicionalmente, el Partido Demócrata registró aproximadamente 30 mil nuevos votantes en el día del

caucus de Nevada. Hasta febrero de 2008, los funcionarios únicamente habían procesado cerca de la mitad de estas nuevas formas de registro. Una vez que este proceso finalice, el número total de votantes latinos activos probablemente será más elevado que las cifras de mediados de 2007.⁶⁴

¿Qué es lo que sugieren los datos sobre la votación de los latinos en las primarias de Nevada? Desafortunadamente hasta el momento no existen datos oficiales con el número de latinos que participaron en los procesos de elecciones primarias republicanas y demócratas. Funcionarios de las organizaciones estatales partidistas indicaron que ellos utilizaron estimaciones sobre el voto latino con base en datos de encuestas de salida para todo el estado proporcionadas por CNN⁶⁵ y otras agencias noticiosas. Utilizando los datos de las encuestas de salida, se pueden deducir las siguientes tendencias: el voto latino en Nevada fue un 15 y 8%, respectivamente, del total del voto en las primarias demócratas y republicanas a través del estado; el voto latino combinado en Nevada durante las primarias de 2008, en proporción a los latinos en el estado que son elegibles para votar, fue de 14%, en tanto que el voto en proporción a los latinos registrados en Nevada, fue del 25%. Comparado con las elecciones primarias de 2004 –en las cuales sólo participó el 1% de los votantes elegibles del estado⁶⁶– el voto latino en Nevada durante las primarias de 2008 ciertamente tuvo un incremento con respecto a los niveles de voto del 2004. Aún así, estos resultados son tentativos y deben ser interpretados con cautela. Primero, aun cuando el voto en el condado de Clark constituye una gran porción del voto total del estado, la falta de datos detallados a nivel de condado⁶⁷ limita nuestra capacidad para analizar con mayor precisión los efectos o esfuerzos para incrementar el voto latino en el área me-

tropolitana de Las Vegas. Segundo, los datos no se encuentran suficientemente refinados para poder estimar qué cantidad del voto latino está vinculado con los ciudadanos estadounidenses recientemente naturalizados (desarrollo más este punto en la conclusión del reporte).

LOS OBSTÁCULOS PARA LAS OPORTUNIDADES DE NATURALIZACIÓN

Aun cuando cierto número de asuntos relacionados con políticas públicas fueron resaltados en la investigación de antecedentes de este estudio (ver Primera Parte), la investigación de seguimiento reveló que la naturalización permanece como un asunto de importancia sobresaliente entre los miembros de la comunidad local. Los resultados de este proyecto están siendo potencialmente reveladores sobre los obstáculos que los migrantes latinoamericanos enfrentan en su búsqueda de convertirse en ciudadanos naturalizados.

Una combinación de incrementos en las tarifas de solicitud, cambios en el examen de conocimiento de inglés y otros problemas administrativos son obstáculos bien conocidos que muchos inmigrantes enfrentan independientemente de si se encuentran localizados en el área metropolitana de Las Vegas o en otras ciudades. Sin embargo, tal como fue sugerido en las discusiones de mesa redonda, existen

otros factores que impiden, o facilitan, el proceso de naturalización. De estas condiciones, vale la pena resaltar tres.

Primero, dadas las complejidades de las leyes y regulaciones de inmigración, es sumamente importante para los solicitantes tener acceso a personal legal calificado para revisar sus perfiles antes de iniciar el proceso de naturalización. En el área metropolitana de Las Vegas, existe una falta de proveedores de servicios legales (que sean competentes en español) para proporcionar este tipo de asistencia a individuos de Latinoamérica de bajo –y moderado– ingreso. Segundo, cuando los inmigrantes de Latinoamérica obtienen un empleo que les ofrece seguridad económica y movilidad, tienden a desarrollar lazos más fuertes con su comunidad y desarrollan un interés mayor en la ciudadanía estadounidense. En el mercado laboral local, la existencia de grupos de interés económico tales como el Sindicato Culinario ha sido clave para ayudar a los inmigrantes a encontrar empleos que les proporcionen seguridad económica.⁶⁸ Finalmente, existe alguna evidencia de que los miembros de las asociaciones migrante experimentan un sentido de eficacia a través de su participación en los proyectos de servicio local, lo que los hace desarrollar interés en convertirse en miembros permanentes de esa comunidad local.⁶⁹

CONCLUSIÓN:

Sugerencias para una Futura Investigación

Este estudio ha ofrecido una breve revisión de la situación actual de los migrantes latinos que viven en el área metropolitana de Las Vegas. Los resultados señalan que ha habido un incremento en la población latina del condado de Clark y Las Vegas, gran parte de este crecimiento reciente debido a la inmigración proveniente de Latinoamérica. El análisis también sugiere que la migración desde Latinoamérica tiene su origen en los problemas económicos a través de la región, incluidos los bajos niveles de crecimiento económico en algunos países, la falta de acceso a la tierra, la concentración de gente joven en el mercado laboral y la falta de creación de empleos en el sector formal de la economía. En este contexto económico, existen fuertes presiones para la emigración desde algunos países hacia Estados Unidos. Al mismo tiempo, la relativa abundancia de empleos que no requieren de altos niveles de preparación en la construcción, la hotelería y otros sectores de servicios en Las Vegas, ha hecho que el área metropolitana resulte atractiva para muchos migrantes recientes provenientes de México, Centroamérica, y otros países de Latinoamérica. Aun cuando los migrantes son un grupo diverso, enfrentan un conjunto de retos comunes tras su arribo a Estados Unidos,

independientemente de si residen en Las Vegas o en otras ciudades medianas o grandes.

Una implicación de los resultados tiene que ver con la orientación de la participación cívica entre los migrantes recientes y las asociaciones que representan. Como se ha señalado, las asociaciones cívicas migrantes en Las Vegas tienden a concentrarse entre la gente oriunda de México y Guatemala. En el contexto de que estas asociaciones apoyan proyectos de obra pública y otras causas de caridad en el país de origen de los miembros del grupo, sus actividades pueden ser vistas razonablemente como parcialmente orientadas hacia Latinoamérica. Sin embargo, algunas actividades de los grupos –tales como el apoyo a festivales locales, la coordinación de servicios (p.e. la alfabetización de adultos), y otros proyectos– pueden ser asociados con la participación cívica local. Lo que no está claro es si esta participación cívica local facilita la integración social de los migrantes y los anima a buscar la ciudadanía en Estados Unidos.

Una implicación más amplia del estudio se refiere a la relación entre la membresía de una asociación cívica migrante y la participación política. Aun cuando este proyecto aporta un avance en nuestra comprensión del compro-

miso cívico y político entre migrantes latinoamericanos en el área metropolitana de Las Vegas, hay una cierta cantidad de asuntos que deben ser investigados en el futuro.

Los investigadores deben intentar brindar una revisión más a fondo sobre los efectos de varios proyectos cívicos locales en la calidad y los estándares de vida de los inmigrantes latinoamericanos. La evidencia anecdótica reunida para este estudio apunta a que estos programas —que van desde las clases de alfabetización hasta los servicios de consejería— están teniendo un efecto positivo en la comunidad local, pero ante la falta de datos sistemáticos sobre el desempeño y ciertos patrones, es imposible llegar a conclusiones definitivas en esta ocasión.

Existe evidencia de que las asociaciones migrantes han ayudado a los individuos a votar desde el exterior en las elecciones de su país de origen, y que también han coordinado reuniones en Estados Unidos con campañas electorales con base en México y Guatemala. Adicionalmente, algunos grupos han jugado un papel en la movilización de migrantes para participar en las protestas de inmigración de 2006 en Las Vegas. Más allá de estas actividades, aún tenemos muy poco conocimiento sobre el papel que juegan estos grupos —si es que juegan alguno— en estimular la participación en las elecciones de Estados Unidos entre los migrantes que se han convertido en ciudadanos naturalizados. Ciertamente las investigaciones futuras se beneficiarían de una revisión más profunda sobre los vínculos entre la membresía cívica y la participación política convencional en Estados Unidos.

Provisionalmente, permanece poco claro si los latinos naturalizados recientemente se están comprometiendo en las formas convencionales de participación política tales como el voto. Como se mencionó, los datos de los patrones de voto latino en el condado de Clark con frecuencia no distinguen entre aquellos individuos que fueron naturalizados y aquellos que nacieron en Estados Unidos.

De manera similar, nos faltaron datos adecuados en el sentido de si los ciudadanos naturalizados originarios de Latinoamérica mantienen su membresía en las asociaciones de migrantes una vez que se han convertido en ciudadanos, y, si es así, si la continuidad de su membresía en estas asociaciones tiene relación con la participación política que actualmente tiene lugar en Nevada. Para resolver esta cuestión, el alcance de la indagación debe extenderse para incluir más investigación de fondo y entrevistas con miembros de las asociaciones migrantes.

Finalmente, se requiere de más investigación a fin de entender los caminos hacia la naturalización y la ciudadanía estadounidense. Si los inmigrantes mantienen su membresía en las asociaciones de oriundos tras haber vivido varios años en Las Vegas, ¿esta membresía los hace más o menos susceptibles de solicitar la naturalización? ¿Las clases de ciudadanía organizadas por asociaciones migrantes generan interés en la ciudadanía? Otros factores, tales como la membresía en un sindicato o la seguridad económica, ¿los hacen más o menos propensos a buscar la ciudadanía? Hasta el momento, estas preguntas permanecen sin resolver en el estudio sobre migrantes latinoamericanos en Las Vegas.

APÉNDICE A:

Agenda

MIGRANTES LATINOAMERICANOS: PARTICIPACIÓN CÍVICA Y POLÍTICA EN LAS VEGAS, NEVADA

Viernes, 21 de septiembre, 2007

Instituto México, Woodrow Wilson International Center for Scholars

Instituto de Estudios Latinoamericanos, Universidad de Nevada, Las Vegas (UNLV)

4505 South Maryland Parkway

Wright Hall, Room C-235

9:00–9:10

Bienvenida

Andrew Selee, Instituto México, Woodrow Wilson

International Center for Scholars

John Tuman, Instituto de Estudios Latinoamericanos, UNLV

9:10–10:30

Mesa Redonda 1: Migrantes Latinoamericanos y la Economía Local

Moderador: Timothy Pratt, *Las Vegas Sun*

Fernando Romero, Hispanics in Politics

Raquel Aldana, Facultad de Derecho, UNLV

Eddie Escobedo, *El Mundo*

Eddie Ramírez, Laborers Employers Cooperation and

Education Trust of Southern Nevada

10:30–10:40

Descanso

10:40–noon **Mesa Redonda 2: “Hoy marchamos, mañana votamos”: Participación Cívica y Política**
Moderadora: Sylvia Lazos, Facultad de Derecho, UNLV
 Moisés Denis, Cámara de Diputados Estatal, Estado de Nevada
 Pilar Weiss, sindicato de cocineros, trabajadores en restaurantes, hoteles cantinas, bares, y similares, No. 29 (Las Vegas, Nevada)
 Reveriano Orozco Sánchez, Cámara de Diputados Estatal, Estado de Michoacán
 Christina Martinez, Oficina del Senador Harry Reid (D-Nev.)
 Irma Aguirre, Partido Republicano, Estado de Nevada

Noon–1PM **Comida**

1–2:20 **Mesa Redonda 3: Oportunidades y Desafíos a la Naturalización**
Moderador: John Tuman, Instituto de Estudios Latinoamericanos, UNLV
 David Thronson, Proyecto Ciudadanía, Facultad de Derecho, UNLV
 Ileri Rivas, Alianza de Liderazgo Progresivo de Nevada
 Pam Egan, Unión Sindical No. 29/Proyecto Ciudadanía
 Jasmine Coca, Servicios Migratorios de Catholic Charities USA
 Pastor Almanza, *Iglesia Amistad Cristiana Evangélica*

2:20–3:00 **Descanso**

3:00–4:30 **Mesa Redonda No. 4: Organizaciones cívicas de afiliación étnica y de nacionalidad y sus proyectos**
Moderadora: Xóchitl Bada, Universidad de Notre Dame
 María Espinosa, *Inmigrantes Trabajando Saldremos Adelante* (ITSA)
 Evelyn Flores, coordinadora de desfiles estudiantiles en 2006
 Israel Fuentes, Guatemalan Unity Committee/Comité de Unidad Guatemalteco
 Alma Guillén, *Federación de Clubes Michoacanos Unidos de Nevada*
 Ciria Pérez, Comunidad Católica de Cristo Rey
 Silvano Ramos López, *Federación de Clubes Hidalguenses*

4:30–4:40 **Descanso**

4:40–5:00 **Sesión de clausura**
 Andrew Selee, Instituto México, Centro Wilson
 Xóchitl Bada, Universidad de Notre Dame
 John Tuman, Instituto de Estudios Latinoamericanos, UNLV

5:00PM **Clausura**

Otros invitados:

Anita Revilla, Departamento de Estudios Femeniles, UNLV
 AJ McClure, Alianza de Liderazgo Progresivo de Nevada

APÉNDICE B:

Resumen de las Mesas Redondas de Discusión

La reunión inició con breves presentaciones realizadas por John Tuman y Andrew Selee, Director del Instituto México en el Woodrow Wilson International Center for Scholars. Tuman señaló que la migración desde Latinoamérica es uno de los asuntos más importantes en la economía local y en la política de Nevada. Selee prosiguió con un vistazo general a la historia, el propósito y el objetivo del proyecto, y agradeció a la Fundación MacArthur por su apoyo financiero para el estudio.

MESA REDONDA 1: MIGRANTES LATINOAMERICANOS Y LA ECONOMÍA LOCAL

La primera mesa redonda se enfocó en las contribuciones de los migrantes latinoamericanos en la economía local. Tim Pratt, un reportero de Las Vegas Sun, fungió como moderador del panel. Los participantes incluyeron a Raquel Aldana, profesora asociada de Leyes en la UNLV; Fernando Romero, director de Hispanics in Politics; y Eddie Escobedo, editor y fundador de El Mundo, el periódico de propiedad de un latino más antiguo en el sur de Nevada.

Romero señaló que los estudios demuestran que los latinos gastan 40 mil millones de dólares al año en la economía estatal. El trabajo migrante también promueve la dinámica económica, ayuda a mantener los precios bajos y constituye un importante segmento del mercado de consumo doméstico. Sin embargo, debido a la inseguridad económica y al racismo, los migrantes latinoamericanos son culpados por el desempleo y el desplazamiento en los empleos, debido a que muchos empleos que han sido eliminados han sido trasladados a India y China; más aún, muchos trabajadores estadounidenses con frecuencia se rehúsan a solicitar los empleos de bajos salarios en el sector servicio en los cuales trabajan los mexicanos. Desde el punto de vista de Romero, existen paralelismos entre la actual reacción en contra de la inmigración y el trato que se le dio a los mexicanos durante la Gran Depresión, cuando cerca de 3 millones y medio de mexicanos y mexicoamericanos (que no pudieron probar su ciudadanía) fueron deportados de Estados Unidos. Romero concluyó enfatizando la importancia de rebatir la retórica antiinmigrantes que prevalece en los medios de comunicación.

Aldana hizo algunas observaciones acerca de las conexiones entre la economía y las po-

líticas de inmigración. Destacó que los datos y análisis son extremadamente importantes para evaluar las decisiones en materia de inmigración; sin embargo, los datos de los efectos de la inmigración con frecuencia son manipulados por diversos “think tanks” que dan una imagen no precisa sobre el tema. Aun así, los líderes empresariales en varios sectores —de manera más visible en el sector agrícola y hotelero— comprenden con claridad la importancia del trabajo migrante. Aldana también señaló que los términos del debate deben unificarse con el fin de ver las estructuras que tienen influencia en la inmigración: ¿Qué papel juegan los subsidios agrícolas estadounidenses en el desplazamiento de campesinos mexicanos y su emigración desde México? ¿Crean los empleadores estadounidenses incentivos para la migración; es decir, los empleadores están dispuestos a pagar salarios más altos si eso induce a más ciudadanos estadounidenses a trabajar (y a reducir los flujos migratorios)? ¿Qué tipo de diseño de investigación se debe usar para evaluar los costos y beneficios relativos del trabajo migrante? En otras palabras, ¿cuál es el mejor diseño para estudiar el desplazamiento laboral?

Aldana reconoció que existen preocupaciones legítimas con respecto al impacto económico de los flujos de migración no regulados, incluyendo el hecho de si la migración desde México provoca la competencia (y el posible desplazamiento a través de una gran oferta de mano de obra) de los trabajadores afroamericanos y otros trabajadores de bajos salarios en la economía estadounidense. Desde su punto de vista, no existe evidencia de dicho efecto de desplazamiento en Nevada, aun cuando un estudio del Pew Hispanic Center encontró que este fenómeno sí ha ocurrido en Arizona.

Escobedo hizo un recuento de mitos acerca de la inmigración. Apuntó que no es verdad

que trabajadores migrantes “indocumentados” de Latinoamérica hayan traído problemas sociales o de salud, que estén recibiendo ayuda del gobierno o servicios sociales de manera ilegal, o que reciban más servicios sociales de lo que están pagando en impuestos por sus ingresos o por consumo. Al margen de los impuestos de nómina, muchos migrantes no cubren los requisitos para recibir, y no reciben, beneficios por parte del gobierno (p.e., seguridad social, Medicare, compensación al trabajador, seguro de desempleo); los trabajadores indocumentados también contribuyen en gran medida al mercado de consumo y al crecimiento económico. Escobedo también comentó que los funcionarios electos que no han apoyado una reforma migratoria podrían enfrentar consecuencias políticas durante las próximas elecciones. Predijo que la falta de un avance en la reforma migratoria, combinada con los elevados niveles de discriminación a los que se enfrentan los latinos, motivarán a más mexicanos a convertirse en ciudadanos naturalizados con el fin de poder votar. Según sus cálculos, de los cerca de mil residentes permanentes que recientemente se convirtieron en ciudadanos naturalizados en Nevada (en 2007), muchos eran mexicanos.

MESA REDONDA 2: PARTICIPACIÓN CÍVICA Y POLÍTICA

La profesora Sylvia Lazos (de la Escuela de Leyes de la UNLV) fungió como moderadora del segundo panel. Fue acompañada por Moisés Denis, un representante demócrata en la Asamblea estatal de Nevada; Reveriano Orozco Sánchez, representante del Congreso estatal de Michoacán; Pilar Weiss, directora política del Sindicato Culinario Local 226; Irma Aguirre, representante del Partido Republicano de Nevada; y Christina Martinez,

representante de la oficina del senador estadounidense Harry Reid.

En su presentación inicial, Lazos planteó diversas preguntas para su discusión: ¿Cuál es el desarrollo de la comunidad latina en el área de la participación política? ¿Cuáles han sido los logros desde las marchas de 2006? ¿Hacia dónde va la comunidad a partir de ahora?

Weiss señaló que existe una percepción errónea muy común acerca de que el compromiso cívico y político no existe en la cultura política de Las Vegas. De hecho, el Sindicato Culinario en Las Vegas ha estado comprometido en la acción cívica y política desde los años 1950. Apuntó que también es importante reconocer que en la medida en la que la membresía de base del sindicato se ha vuelto más diversa con el paso del tiempo, los participantes en varios movimientos han cambiado. Weiss estima que 45% de la membresía total (de 60 mil) es latina. En los años recientes, las mujeres de color, incluidas jóvenes mujeres latinas, han estado al frente del activismo local, tal como lo demuestra su papel en los conflictos laborales y en las marchas de 2006. Por ejemplo, Gioconda Kline, la actual presidenta del sindicato, es originaria de Nicaragua. Kline fue una dirigente clave en la huelga de seis años –que fue exitosa– en el Hotel Frontier. La huelga del Frontier no sólo demostró la importancia de las mujeres de color en las posiciones de liderazgo, sino también la solidaridad de una membresía sindical diversa (que es conformada por distintas razas, orígenes étnicos y nacionales, género y edad). Desde el punto de vista de Weiss, los miembros impulsan el activismo en Las Vegas –tal como se vio en la participación del sindicato durante las protestas de inmigración de 2006. Ella piensa que el activismo en el movimiento laboral local también está ayudando a estimular un acti-

vismo político más amplio, no sólo en torno a la inmigración, sino también en torno a otros asuntos económicos.

Denis observó que uno de los cambios clave para la comunidad consiste en el aumento del nivel de participación electoral entre los latinos. Apuntó que una gran proporción de los latinos que son elegibles para votar no participan en las elecciones. Esto, sin embargo, puede mejorar. La elección del un segundo representante en la legislatura estatal es una señal de la creciente importancia de los latinos en el electorado. El activismo político entre los latinos se encuentra también presente a pesar de los bajos niveles de votación. Más allá de la participación política, es importante para los latinos involucrarse en mayor medida en las organizaciones cívicas. Independientemente de la impresión brindada por los medios de comunicación, de que los latinos son apáticos, la participación cívica entre latinos y migrantes latinoamericanos definitivamente está presente en el valle de Las Vegas. Como el primero hispano electo en la junta escolar, Denis señaló que a pesar de que los padres de familia latinos desean participar activamente en la educación de sus hijos, las barreras del lenguaje con frecuencia impiden que lo hagan. Denis concluyó afirmando que se debe estar alerta ante las posibles divisiones entre la comunidad latina. Con frecuencia grupos de diferente origen nacional no apoyan a candidatos o grupos originarios de otras partes de Latinoamérica. Aún así, los latinos pueden ser capaces de unirse en torno a temas comunes durante el proceso electoral de 2008.

Como representante de la legislatura estatal de Michoacán, y como miembro de una federación cívica migrante en Las Vegas, Orozco Sánchez se refirió al origen y el desarrollo de las asociaciones migrantes en Las Vegas y en Estados Unidos. Participando activamente

en la vida social tanto de México como de Estados Unidos, estas asociaciones han existido por más de una década, y recientemente han respondido al creciente clima de hostilidad política en materia de inmigración. En Las Vegas existen varias asociaciones cívicas que han sido organizadas por individuos procedentes de diversos estados mexicanos, y que incluyen clubes de Michoacán, Nayarit, Puebla, Jalisco, y Chihuahua, por mencionar algunos. Teniendo un carácter plural, estos grupos buscan proteger los derechos y los intereses de los migrantes en Estados Unidos, al tiempo que promueven los programas de obras públicas en sus estados de origen en México. La Federación de Michoacán ha integrado localmente a una cierta cantidad de clubes; hay federaciones similares en California, Texas, Illinois, Indiana, Nebraska, Alaska y Utah. Las asociaciones de oriundos mexicanos han negociado una cantidad de acuerdos con las autoridades municipales en México para apoyar programas sociales. A través de programas en sociedad (p.e. el programa 3x1) con el gobierno mexicano, que involucran otorgamiento de fondos equivalentes, las federaciones michoacanas han aportado millones de dólares para el apoyo de obra pública y de proyectos humanitarios a través de Michoacán durante los últimos cinco años. Más allá de su apoyo para causas humanitarias, el grupo ha estado activo en la estimulación de la participación política entre los migrantes. Por primera vez en la historia de México, las autoridades han simplificado el proceso del voto en el exterior para quienes viven fuera del país; en este contexto, la federación ha ayudado a ciudadanos mexicanos trabajando en Estados Unidos con el proceso de registrarse para votar y en el voto en el exterior durante las elecciones estatales y federales. En las protestas de 2006, las federaciones estuvieron activas en Las Vegas, Los Ángeles y otras áreas metropolitanas.

Aguirre se refirió a los esfuerzos del Partido Republicano de Nevada para detonar la participación electoral entre los votantes hispanos. Desde su perspectiva, los niveles de votación son demasiado bajos. Para solucionar esto, es importante identificar a los líderes mejor calificados de la comunidad hispana para que puedan gobernar. Los votantes hispanos también deben familiarizarse más con el proceso político. Es necesario educar a los dirigentes no hispanos acerca de las necesidades de la comunidad. Pero votar es una parte clave para hacer que los dirigentes sean responsables; si los niveles de voto permanecen bajos, los políticos que gobiernan actualmente tendrán muy pocos incentivos para escuchar a los miembros de su comunidad.

Como uno de los representantes del senador Reid en Nevada del sur, Martinez ha tenido muchas oportunidades de observar la participación cívica y política de la comunidad latina. Hispanics in Politics, así como los clubes y federaciones que representan a migrantes de Latinoamérica, son todos muy activos. Aún así, muchos latinos no saben de la existencia de estas organizaciones, por lo que Martinez frecuentemente aconseja a la gente informarse mejor con el fin de que puedan participar de manera más intensa en su comunidad. Como los demás, Martinez ha notado que muchos residentes permanentes legales (de México y de otros países de Latinoamérica) no se convierten en ciudadanos y, consecuentemente, no votan. Mencionó los diversos obstáculos para la naturalización. Para algunos individuos, lograr dominar el inglés representa un problema. El formato del examen de ciudadanía está en proceso de ser modificado, y esto puede causar retrasos. Para algunos individuos, los problemas de salud generan obstáculos para estudiar; el gobierno está ofreciendo menos excepciones con base en con problemas de salud. En otros

casos, la gente solicita la ciudadanía sin la ayuda de un abogado, y por ello enfrenta dificultades con varios procedimientos; esto causa retrasos que pueden durar años, al tiempo que se obliga al solicitante a pagar tarifas administrativas adicionales. Algunos individuos que obtuvieron la residencia permanente legal en los años 1970 ahora están siendo obligados a volver a solicitar, a pesar de que muchos no están familiarizados con este nuevo requisito de estatus.

Martinez dijo que el senador Reid y otros en Washington tomaron nota de las marchas del 2006. Las marchas respondieron a la percepción de una crisis —la amenaza de algunos en el Congreso de convertir el ingreso ilegal a Estados Unidos en un crimen— y una vez que esta amenaza ya no existe el activismo ha disminuido. Lo que se requiere es un movimiento más sostenido. Los jóvenes latinos, quienes fueron cruciales en la organización de las protestas de 2006, deben ser incluidos en las discusiones en Washington. Martinez añadió que por primera vez, en 2007, los demócratas decidieron invitar a jóvenes latinos a Capitol Hill con el fin de discutir asuntos que son relevantes para ellos; ella dijo tener la esperanza de que este programa pueda estimular el compromiso cívico.

En los comentarios de seguimiento realizados por miembros de la audiencia, varios participantes hicieron algunas observaciones sobre los factores que tienen influencia en la participación entre los latinos y los migrantes latinoamericanos en Estados Unidos. El Pastor Evangélico Almanza comentó que algunos latinoamericanos vienen de países donde la participación electoral es muy baja. Ciria Pérez señaló que los inmigrantes latinos no creen en sus gobiernos cuando viven en Latinoamérica. Como resultado de ello, ahora es muy difícil para ellos confiar en el gobierno de Estados Unidos cuando éste dice que quiere promover

una cultura de participación cívica. Otros participantes señalaron que los mensajes políticos deben ser más simples y más apropiados para la gente con bajo nivel de alfabetización y/o con bajos niveles de educación, categorías a las cuales pertenecen muchos latinos.

MESA REDONDA 3: OPORTUNIDADES Y RETOS PARA LA NATURALIZACIÓN

La tercera mesa redonda fue conformada por un grupo de proveedores de servicios que actualmente ayudan a individuos con sus solicitudes de ciudadanía y otros asuntos relacionados con leyes de inmigración. John Tuman, director del Instituto de Estudios Latinoamericanos y profesor asociado de Ciencia Política en UNLV, fungió como moderador del panel. Los presentadores fueron: Ileri Rivas, de la Alianza Liderazgo Progresivo de Nevada (PLAN); Pam Egan, del Sindicato Culinario y The Citizenship Project; Jasmine Coca, de Catholic Charities Immigration Services; Pastor J. Almanza, de la Iglesia Amistad Cristiana Evangélica; y David Thronson, de la Escuela de Leyes de UNLV y The Citizenship Project.

Tuman dio inicio apuntando al hecho de que existen ciertas barreras en el proceso de naturalización, incluyendo el incremento de las cuotas administrativas por solicitudes de inmigración, cambios en el examen de inglés, y el hecho de que delitos menores cometidos con anterioridad (bajo la ley estatal) en ocasiones son tratados como argumentos para suspender el proceso. Pidió a los miembros del panel, o a la audiencia, que por favor ofrecieran sus comentarios sobre estos asuntos.

De acuerdo con Rivas, dado el potencial significado político de las altas tasas de naturalización entre latinos, es importante entender por qué los latinos que son elegibles

para convertirse en ciudadanos no realizan el proceso para convertirse en ciudadanos. Ciertamente, en Nevada –el cual, junto con otros siete estados, se considera un estado competitivo por ser calificado como “indeciso”– las altas tasas de naturalización podrían traducirse en altas tasas de voto latino, con el potencial de convertirse en un fiel de la balanza en la elección de 2008. Pero muchos obstáculos deben ser superados aún. Rivas coincidió en que el incremento en las cuotas y los cambios en el examen de ciudadanía representan un problema; otros obstáculos son el complejo proceso burocrático –que incluye el llenado no siempre accesible de demasiadas formas– y el hecho de que muchos solicitantes no conocen sus derechos legales en su totalidad. Los obstáculos para obtener la ciudadanía pueden hacer que algunas personas sientan que no vale la pena naturalizarse, aun cuando existen indicadores de que existe un alto interés en ello (de acuerdo con el número de solicitudes que se han bajado de la página de Internet del Servicio de Inmigración). PLAN ha buscado educar a la gente acerca de sus derechos y de proporcionarles información, incluyendo aquella relacionada con los recientes esfuerzos legislativos para negar beneficios de seguridad social a los inmigrantes que son nuevos ciudadanos naturalizados.

Al comentar su experiencia con el Sindicato Culinario, Nevada Partners, y The Citizenship Project, Egan mencionó algunas de las ocasiones en las cuales Las Vegas ha guiado a inmigrantes en busca de la naturalización. Enfatizó la importancia de los problemas contextuales –más allá de las cuotas administrativas o el examen– que incluyen la seguridad económica o la marginación de los trabajadores migrantes. Viendo las oportunidades para la naturalización desde una perspectiva económica, señaló que el Sindicato Culinario ha sido capaz

de proporcionar empleos bien pagados, con una importante gama de beneficios, seguridad laboral y entrenamiento. Una vez que se ha logrado proporcionarles seguridad laboral, los inmigrantes sienten que tienen cierto grado de poder en la comunidad y esto deriva en un mayor interés por la ciudadanía. Se ha comprobado que la reubicación de las oficinas de The Citizenship Project ahora en las instalaciones del instituto de entrenamiento del Sindicato Culinario, ha sido de gran utilidad porque esa área de la ciudad es más accesible para los latinos; como resultado, se ha incrementado el número de casos que arriban a The Citizenship Project, particularmente entre los integrantes latinos del sindicato que cuentan con una seguridad económica. Aún así, para otros trabajadores inmigrantes y sus familias que están empleados fuera del sector sindicalizado de la industria hotelera, la marginalidad económica y la exclusión social constituyen barreras reales para la naturalización. En Relación a esto, ella señaló los altos niveles de deserción de la preparatoria entre estudiantes latinos, lo cual puede llevar a la marginación de toda una generación, creando barreras para la naturalización.

Coca señaló que ella y sus colegas en Catholic Charities Immigration Services representan a muchos clientes en “procedimientos de deportación” ante cortes administrativas. En su experiencia, es urgente que las características de los solicitantes sean revisadas de manera adecuada antes de hacer una solicitud de ciudadanía. Con demasiada frecuencia las personas presentan su solicitud sin consultar a un abogado o a un asesor profesional; en algunos casos, estas personas cuentan con antecedentes penales y, dependiendo de la fecha y la gravedad del crimen, esto detona el proceso de deportación. Entre los clientes que ella ha visto en Las Vegas, aproximadamente entre el 60

y el 70% ha tenido algún tipo de antecedentes —aunque algunos hayan sido por ofensas menores, bajo la ley estatal son consideradas “actos inmorales” en un proceso migratorio.

Thronson proporcionó información adicional acerca de la prestación de servicios de asistencia en inmigración y naturalización en la comunidad local. Estuvo de acuerdo en que el proceso de naturalización es muy complejo, y en que el contexto también es importante. Muchos factores económicos y sociales influyen en la lectura que cada individuo hace del proceso de naturalización —no se trata simplemente de prepararse para preguntas en el examen o para leer en otro idioma. Thronson señaló que algunos de los mayores retos consisten en ayudar a la gente a prepararse para el proceso de solicitud y darles asesores calificados que puedan ayudarles a revisar su expediente y a determinar sus posibilidades para hacer una solicitud. Por ejemplo, de los aproximadamente veinte asistentes legales que dan ayuda en The Citizenship Project y en la Clínica Legal de Inmigración en UNLV, sólo uno domina el español. Dada la magnitud de la comunidad inmigrante aquí, el número de proveedores de servicios legales es preocupantemente inadecuado. Adicionalmente, en contraste con otras áreas metropolitana (p.e. Nueva York), donde una gran parte de los casos involucran solicitudes de gente que “se quedó tiempo de más” con sus visas, el grueso de los casos en Las Vegas involucra a gente que cruzó la frontera sin una visa. La ley vigente tiende a tratar a estos individuos más severamente que a quienes entraron con una visa. Thronson finalizó llamando la atención sobre la falta de inversión adecuada en las agencias públicas que origina que el proceso de solicitud se convierta en un obstáculo, provocando retrasos administrativos y una gran cantidad de casos en espera.

Finalmente, el Pastor Almanza habló desde la perspectiva de los migrantes latinoamericanos

que enfrentan un proceso de naturalización. Los obstáculos para la naturalización no son sólo administrativos y legales —o relacionados con tener “papeles; las barreras incluyen problemas de negociación de una cultura diferente, de gusto, estilo de vida y sociedad en Estados Unidos. Muchos migrantes ven las enormes oportunidades que existen en Estados Unidos, un país que se está extendiendo económica, cultural y tecnológicamente. Aún así, la naturalización requiere de un significativo ajuste psicológico que involucra la negociación de dos diferentes culturas. Es sumamente importante humanizar el proceso de inmigración.

MESA REDONDA 4: GRUPOS CÍVICOS BASADOS EN LA ETNIA/ NACIONALIDAD Y SUS PROYECTOS

Xóchitl Bada, de la Universidad de Illinois en Chicago y el Woodrow Wilson International Center for Scholars, fungió como moderadora en la mesa redonda final. Los participantes incluyeron Silvano Ramos López, de la Federación de Clubes Hidalguenses; Ciria Pérez, de la Oficina del Concilio Legislativo de la Legislatura estatal de Nevada; María Espinosa, de Inmigrantes Trabajando Saldremos Adelante (ITSA); Alma Guillén, de la Federación de Clubes Michoacanos Unidos de Nevada; Israel Fuentes, del Comité de Unidad Guatemalteco (COMUGUA); y Evelyn Flores, organizadora de las marchas estudiantiles de 2006.

En su presentación, Bada señaló que durante la Mesa Redonda 2, Orozco Sánchez se refirió a los tipos de actividad que las organizaciones de oriundos mexicanos habían emprendido en sus estados originarios en México. Para la discusión, sugirió que los panelistas pudieran hablar acerca de proyectos de estas organizaciones en el área de Las Vegas.

Bada también preguntó si la participación cívica en proyectos mexicanos habría llevado a los miembros de las asociaciones migrantes a buscar algún tipo de participación cívica o política en sus comunidades en Las Vegas. Por ejemplo, el tener la oportunidad de votar en las elecciones de sus países de origen o en sus estados, ¿estimuló su interés de participar políticamente en Las Vegas? Y al mismo tiempo, el compromiso cívico o político en proyectos mexicanos, ¿lleva a los migrantes a permanecer menos integrados a la vida cívica de Las Vegas? ¿Qué ha ocurrido desde las marchas de 2006?

Ramos López representa a los miembros de la comunidad de Hidalgo en Las Vegas. Constituida en marzo de 2006, la Federación de Hidalgo reúne a un grupo de clubes locales. Reconociendo los problemas que los migrantes hidalguenses enfrentan en Las Vegas, el grupo busca ayudar a los individuos a integrarse social y económicamente, en particular en el caso de la gente de las comunidades otomíes de ese estado, quienes tienen una cultura diferente y un grupo de integrantes que no hablan el español como primer idioma. El liderazgo de esta federación ha tratado de enfocarse en los problemas al interior de la comunidad proporcionándoles información y educación, y al mismo tiempo trabajando con los representantes de cada club. Por ejemplo, la federación ha organizado actividades educacionales sobre leyes y reglamentos para evitar que la gente tenga problemas con las autoridades. También han tratado de orientar a sus integrantes para que puedan participar en la vida política de Nevada.

Ramos López enfatizó que las condiciones de la industria de la construcción local —en donde mucha gente de este estado trabaja— son precarias en este momento. El desempleo ha crecido. Muchos trabajadores migrantes en la industria de la construcción están aceptando empleos en los cuales cobran el salario mínimo

y existe discriminación en algunas compañías porque no hay trabajo para todos. Dadas estas condiciones, los trabajadores no se pueden poner selectivos con respecto a las condiciones de trabajo. Voluntarios de la federación han tratado de asistir a la gente que ha sido afectada de manera negativa en la industria, y han trabajado con representantes de cada club para darles ayuda e información. Haciendo eco de algunos de los temas a los que se refirió Ramos López, Guillén añadió que la Federación de Michoacán ha apoyado una diversidad de causas cívicas de manera local (p.e. ayudando a individuos a obtener servicios de salud). Siendo una de las federaciones más grandes, el grupo es altamente visible en la comunidad local.

Pérez se refirió a los esfuerzos de Cristo Rey para atender las preocupaciones de los hispanos que pertenecen a la diócesis católica local. Históricamente la iglesia no ofrecía servicios en español en ningún lugar de Las Vegas. Para atender ese asunto, un grupo de hispanos católicos se organizó y finalmente tuvieron éxito convenciendo a la iglesia de ofrecer servicios en español a una congregación localizada en la zona suroeste del valle. Esto ha ayudado a integrar a los hispanos aquí, para los cuales la fe es tan importante, en una familia eclesial. También hacen trabajo ministerial con grupos de Chihuahua. Desde su punto de vista, la Iglesia Católica en el valle de Las Vegas considera que la diversidad es un factor valioso para obtener resultado en sus esfuerzos.

El grupo de Espinosa, ITSA, recientemente constituido, ha sido extremadamente activo en la promoción del cambio y en el diálogo sobre el debate migratorio. Miembros del grupo participaron en las protestas de 2006. El grupo también ha estado altamente involucrado en brindar educación a la comunidad sobre la contribución de los migrantes latinoamericanos a la economía local, y acerca de las diferen-

tes posturas de los políticos con respecto a los asuntos migratorios. Con el fin de presionar a los funcionarios para que apoyen una reforma migratoria justa, ITSA ha organizado una campaña de escritura de cartas dirigidas a los representantes electos.

Fuentes proporcionó un vistazo a las actividades cívicas de la comunidad guatemalteca en Las Vegas. Formada en 2002, COMUGUA es la mayor asociación cívica representando a los guatemaltecos en el área local. Los propietarios de pequeños negocios son particularmente activos en el liderazgo de esta organización. COMUGUA patrocina programas culturales, ayuda a los migrantes a obtener servicios importantes del Consulado de Guatemala, y se mantiene activo en el debate migratorio. El programa semanal de radio AM de COMUGUA, La Hora Chapina, promueve la música y la cultura de ese país y proporciona información a la comunidad. Llamando la atención hacia el actual debate migratorio, Fuentes señaló que COMUGUA participó en las protestas de inmigración de 2006. También se refirió a las necesidades de ver a los migrantes como seres humanos y llamó la atención sobre el enorme impacto que tienen los procesos de deportación cuando padres e hijos son separados.

Finalmente, Flores compartió sus experiencias como organizadora comunitaria y de los derechos de los inmigrantes. Ex estudiante de la

UNLV, Flores y sus colegas desarrollaron gran actividad movilizando miembros de la comunidad en las protestas de inmigración de 2006. Su grupo trabajó inicialmente con estudiantes en MECHA y en Estudios de la Mujer, y con estudiantes de preparatoria y sus padres en una protesta en Freedom Park. Subsecuentemente, esta coalición desarrolló vínculos con las asociaciones de oriundos mexicanos y participó en la protesta del Primero de Mayo. Aunque el grupo de Flores (y otros) han tenido desacuerdos estratégicos con el Sindicato Culinario, las protestas del Primero de Mayo fueron, desde su perspectiva, un evento emocionante que mostró el potencial peso político de los latinos en el sur de Nevada. De hecho, ella interpretó la protesta como una manera de reclamar “un espacio” en el “strip” de Las Vegas y de forzar a la ciudad a reconocer a los trabajadores migrantes. En los meses posteriores el grupo ha creado la Coalición Unida por los Derechos Inmigrantes (United Coalition for Immigration Rights, UCIR). UCIR ha estado activa proporcionando información acerca de las contribuciones económicas de los trabajadores migrantes latinoamericanos, ayudando a educar a la población acerca de la legislación migratoria, y ayudando a la gente a registrarse para votar. UCIR espera desarrollar vínculos más fuertes con los latinos que ocupan un cargo en el gobierno.

REFERENCIAS

- Bowers, Michael. 2006. *The Sagebrush State: Nevada's History, Government and Politics*, 4th ed. Reno: University of Nevada Press.
- Department of Homeland Security. Immigration Statistics. 2007a. "Profiles of Legal Permanent Residents, by Metropolitan Statistical Area of Reference, 2005," <http://www.dhs.gov/ximgtn/statistics/data/DSLPR05m.shtm>, accesado septiembre 9, 2007.
- _____. 2007b. "Profiles on Naturalized Citizens, by Metropolitan Statistical Area of Reference, 2005," <http://www.dhs.gov/ximgtn/statistics/data/DSNat05m.shtm>, accesado septiembre 9, 2007.
- Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC). 2005. *Statistical Yearbook for Latin America and the Caribbean, 2004*. Santiago, Chile: ECLAC, United Nations, <http://www.eclac.org/cgi-bin/getProd.asp?xml=/publicaciones/xml/1/21231/P21231.xml&xsl=/deype/tpl-i/p9f.xsl&base=/tpl/top-bottom.xslt>.
- Fantasia, Rick, y Kim Voss. 2004. *Hard Work: Remaking the American Labor Movement*. Berkeley: University of California Press.
- Hagar, Roy. 2007. "Coveted Hispanic Vote is State's Sleeping Giant." *Reno Gazette Journal*, June 8, <http://www.rjc.com>, accesado junio 10, 2007.
- Harcourt, Jeff. 2006. "Age, Sex, Race and Hispanic Origin Estimates and Projections for the State of Nevada, 1990 through 2034." Archivos de datos sin publicar, State Demographer of Nevada, Carson City, Nevada.
- IFE (Instituto Federal Electoral). 2007. "Listado nominal de electores residentes en el extranjero, Clark County, Nevada." In *Atlas del voto de los electores residentes en el extranjero. Proceso electoral federal 2005-2006*, http://iris.ife.org.mx/irisweb-ife/index_irisweb.html, accesado septiembre 9, 2007.
- Lake Research Partners. 2007. "Latino/a Voters' Preferences and Priorities Heading Into the 2008 Election." Presentación a la *Latino Policy Coalition*, marzo 2007, <http://www.latinopolicycoalition.org/poll2007.htm>, accesado mayo 15, 2007.
- Las Vegas Business Press*. 2006. "Hispanic Groceries Battling for Latino Dollar," August 22, <http://www.lvbusinesspress.com/articles/2006/08/22/news/news09.txt>, accesado junio 9, 2007.
- Latino Chamber of Commerce. 2007. "Our History," <http://www.LVLCC.com>, accesado junio 13, 2007.
- Lazos, Sylvia. 2006. "The Immigration Rights Marches and Anti-Immigrant Backlash." Notas de borrador de ensayo tomadas de presentación, UNLV Boyd School of Law.
- _____. 2007. "The Immigration Rights Marches: Did the Giant (Gigante) Wake Up or Does it Still Sleep Tonight?" Working Paper, UNLV Boyd School of Law.
- Los Dos Méxicos. 2007. "Directorio de organizaciones," http://www.losdosmexicos.com.mx/directorio_organizaciones.htm.
- Nevada State Department of Education. 2000. *Research Bulletin: Licensed Personnel and Student Enrollment Information*. Carson City: Nevada

- State Department of Education.
 _____. 2006. *Research Bulletin: Licensed Personnel and Student Enrollment Information*. Carson City: Nevada State Department of Education.
- Orleck, Anneluse. 2005. *Storming Caesar's Palace: How Black Mothers Fought Their Own War on Poverty*. Boston: Beacon Press.
- Palladino, Grace. 2007. *Skilled Hands, Strong Spirits: A Century of Building Trades History*. Ithaca, NY: Cornell University Press, 2007.
- Pratt, Timothy. 2002. "A Lesson in U.S. Democracy: Hispanic Housekeepers Empowered at Negotiations." *Las Vegas Sun*, mayo 29.
- _____. 2003. "ID Debate: Mexican Consular Cards at Center of Argument Over National Security." *Las Vegas Sun*, febrero 12.
- _____. 2005. "Picking the President of Mexico: Immigrants Can Still Vote Back Home." *Las Vegas Sun*, diciembre 27.
- _____. 2006. "Hispanic Stores Closing: Immigrants Hear Conflicting May Day Messages." *Las Vegas Sun*, mayo 1.
- _____. 2007. "Caucuses Are Foreign Affairs to Hispanics." *Las Vegas Sun*, mayo 18.
- Progressive Leadership Alliance of Nevada (PLAN). 2007. *The Demographic and Economic Facts about Hispanic Immigrants in Nevada*. Reno y Las Vegas, NV: PLAN, <http://planevada.org/images/PDFs/vital.pdf>.
- Reforma 2006. Finalizó el voto de los mexicanos que residen en el extranjero," July 6, <http://busquedas.gruporeforma.com/reforma/Pages/Buscaimpres.aspx>.
- Riddel, Mary y R. Keith Schwer. 2003. *The Impact of the Non-native Hispanic Community on the Economy of Clark County*. Las Vegas, NV: Center for Business and Economic Research, UNLV.
- Rothman, Hal. 2003. *Neon Metropolis: How Las Vegas Shed Its Stigma and Became the First City of the Twenty-First Century*. London and New York: Routledge.
- Suro, Roberto y Gabriel Escobar. 2006. "Survey of Mexicans Living in the U.S. on Absentee Voting in Mexican Elections." Pew Hispanic Center, February 22, <http://pewhispanic.org/files/reports/60.pdf>.
- Tuman, John P. 2000a. "Labor Markets and Economic Reform in Latin America: A Review of Recent Research." *Latin American Research Review* 35, no. 3: 9-28.
- _____. 2000b. "The North American Automobile Industry Beyond NAFTA: Productivity and Industrial Relations." *Policy Papers on the Americas* 11, Study 2. Washington, DC: Center for Strategic and International Studies.
- _____. 2003. *Reshaping the North American Automobile Industry: Restructuring, Corporatism and Union Democracy in Mexico*. London and New York: Routledge.
- Tuman, John y Dawn Gearhart. En prensa. "The Guatemalans of Las Vegas." En *The Peoples of Las Vegas*, Segunda edición, editado por Thomas Wright y Jerry Simich. Reno: University of Nevada Press.
- U.S. Census Bureau. 2007a. 2000 Census. "QT-P9. Hispanic or Latino by Type: 2000 Census. Geographic Area, Nevada," <http://factfinder.census.gov>, accesado mayo 1, 2007.
- _____. 2007b. American Community Survey. "File B03001, Hispanic or Latino Origin by Specific Origin, Nevada," <http://factfinder.census.gov>, accesado mayo 1, 2007.
- _____. 2007c. American Community Survey. "2005 Data Profiles—Clark County, Nevada—Income, Occupation, Work," <http://factfinder.census.gov>, accessed junio 8, 2007.
- _____. 2007d. American Community Survey. "2005 Data Profiles—Hispanic by Sex, Age, and National Origin," <http://factfinder.census.gov/>, accesado junio 8, 2007.
- _____. 2007e. American Community Survey. "File B05003I, Sex by Age by Citizenship Status, Hispanic or Latino, Clark County, Nevada, 2005," <http://factfinder.census.gov>, accesado junio 8, 2007.
- Wright, Thomas C., y Jese Dinno Moody. 2005. "The Salvadorans." En *The Peoples of Las Vegas*, primera edición., editado por Thomas C. Wright y Jerry Simich, 247-68. Reno: University of Nevada Press.
- Wright, Thomas C., y Jerry Simich, eds. 2005. *The Peoples of Las Vegas*, primera edición. Reno: University of Nevada Press.

NOTAS

- 1 Al momento en el que abandonan Latinoamérica, muchos individuos pueden verse a sí mismos como *migrantes internacionales* y esperan regresar a su país de origen tras haber ganado suficiente dinero en Estados Unidos. Sin embargo, después de llegar a Las Vegas, algunos migrantes cambian de opinión y buscan convertirse en *inmigrantes* (aun cuando algunos carezcan de la documentación necesaria para la inmigración legal). De esta manera, la comunidad de Las Vegas se compone de gente que busca quedarse en Estados Unidos de manera permanente, y de gente que quisiera regresar a Latinoamérica. Ambos grupos se encuentran claramente involucrados en asociaciones cívicas de migrantes. Adicionalmente, existe un subgrupo de latinoamericanos en Las Vegas que busca quedarse permanentemente pero consideran que tanto Estados Unidos como su país de origen son sus hogares permanentes. Por estas razones, cuando me refiero a los factores que han incrementado la migración al exterior desde los países de Latinoamérica, uso el término migrante; cuando me refiero a las comunidades (y organizaciones cívicas) de mexicanos, guatemaltecos y otros que son originarios de Latinoamérica en Las Vegas, utilizo tanto migrantes como inmigrantes para capturar la diversidad de la comunidad local.
- 2 Con respecto a la investigación escolar sobre las contribuciones económicas de los migrantes latinoamericanos, revisar Riddell y Schwer (2003).
- 3 Una notable excepción son los excelentes estudios sobre las comunidades mexicana, salvadoreña y chilena de Las Vegas presentados por Wright y Simich (2005).
- 4 La mayoría de la población en el condado de Clark se concentra en el área metropolitana de Las Vegas metropolitan area, la cual incluye Las Vegas, North Las Vegas, Henderson, y Boulder City. Debido a que estas cuatro ciudades se encuentran integradas en un área metropolitana (en donde se comparten los servicios y la gente trabaja), utilicé datos del condado de Clark en lugar de datos exclusivos para Las Vegas/Paradise. Debe notarse, sin embargo, que existe una ligera diferencia entre las tasas de crecimiento registradas por el censo entre los latinos en el condado de Clark, y las registradas en Las Vegas.
- 5 Por ejemplo, en zonas centrales y al noreste de Las Vegas, y en North Las Vegas, ha habido un enorme incremento en el número de negocios enfocados hacia el mercado latino; ver *Las Vegas Business Press* (2006).
- 6 Los datos de la Oficina del Censo indican que en el año 2000, aproximadamente 394 mil latinos residían en Nevada, lo cual representaba el 19.7% de la población total del estado. En 2005, este número se incrementó a 564 mil, 24% de la población de Nevada. Entre 2000 y 2005, el número de latinos se incrementó en 43% (U.S. Census Bureau 2007c, d).

- 7 Calculado a partir de datos de la American Community Survey, Oficina del Censo, para el año 2005 (U.S. Census Bureau 2007e). Para calcular esta estimación, tomé la suma del total de la población hispana, hombres y mujeres, en el condado de Clark que nacieron en el extranjero, y la suma de los hispanos nacidos en el extranjero que se reportan como ciudadanos estadounidenses naturalizados.
- 8 El término “sector formal” se refiere al trabajo que es contado y medido en encuestas de empleo gubernamentales y en los reportes de contribuciones a la seguridad social gubernamental y a las estadísticas nacionales de ingreso.
- 9 Calculado a partir de los datos de fuerza de trabajo migrante (por sector) en PLAN (2007, Tabla 6), y datos de fuerza de trabajo del condado de Clark tomados de la Oficina del Censo de Estados Unidos, American Community Survey (2007c). Reportes anecdóticos sugieren que la proporción de fuerza de trabajo migrante en algunos subsectores de la industria de la construcción (p.e., construcción de nuevos hogares) es mayor que la cifra general de 55%, pero esta información no pudo ser verificada debido a que el número de migrantes en cada subsector no se encontró disponible.
- 10 Fantasia y Voss (2004, 209, n. 57) estima que en el año 2000, la sindicalización del sector privado en Las Vegas fue del 14.8%, mientras que la tasa en Estados Unidos durante el mismo año fue de 8.6%. Como se menciona más adelante, las tasas de sindicalización en ciertos sectores son considerablemente mayores.
- 11 Aunque el enfoque principal de esta sección son los grupos de interés y las asociaciones cívicas, es importante reconocer cómo el crecimiento de los medios en español –desde la programación ofrecida en televisión por Telemundo y Univisión, hasta publicaciones como *El Mundo* y *El Tiempo*– han contribuido a la vida cívica de la comunidad y al debate sobre inmigración. Los reportes que han realizado medios de comunicación en inglés sobre los asuntos que afectan a los latinos han tenido de igual manera un efecto positivo similar.
- 12 Al parecer los movimientos sociales en la comunidad latina durante los años 1970 no estuvieron coordinados con otros movimientos que estuvieran cuestionando también la falta de asistencia y de servicios sociales en Las Vegas. Para más detalles sobre el activismo de las mujeres afroamericanas (y otros) durante los años 1970, ver Orleck (2005).
- 13 A falta de datos confiables en el censo económico con respecto al número de negocios que son propiedad de latinos en el condado de Clark, es difícil calcular la tasa de cobertura de la LCC (medida ésta por el número de afiliados a LCC) como un porcentaje todos los negocios que son propiedad de latinos.
- 14 Para encontrar antecedentes, ver Latino Chamber of Commerce (2007). Alguna información utilizada en esta sección fue proporcionada también en previa comunicación con los miembros de la organización.
- 15 Al igual que muchos otros sindicatos en Estados Unidos, el liderazgo nacional del Sindicato Culinario (HERE) decidió enfrentar el problema del descenso de su membresía a nivel nacional uniéndose con otro sindicato nacional, UNITE, en 2004. UNITE cuenta también con un número importante de miembros latinos. Utilizo el nombre “Sindicato Culinario” (no “Sindicato de Trabajadores Culinarios”) porque esa es la forma en la cual la gente de Las Vegas se refiere a ellos.
- 16 The Laborer’s Union, que cuenta con un número importante de miembros latinos, también ha hecho importantes contribuciones a la capacitación y el mejoramiento de los salarios de los trabajadores; información obtenida durante una entrevista con un dirigente de este sindicato (Entrevista 22, 2008).
- 17 No hay datos sistemáticos recientes sobre el número de latinoamericanos residiendo en Las Vegas que hayan solicitado la ciudadanía (con o sin la asistencia de *The Citizenship Project* o alguna otra organización). Datos previos sobre “residentes permanentes legales” mexicanos en el condado de Clark sugieren que: entre 1985 y 1999 había 20 mil 433 residentes permanentes legales mexicanos en el condado de Clark; de

esta cifra, sólo 5 mil160 se habían convertido en ciudadanos naturalizados (25.2% naturalizados; Departamento de Seguridad Interna [DHS] 2007a). Más recientemente, en 2005, un total de 1,684 personas en Las Vegas originarias de Cuba, El Salvador, Guatemala, México, y Perú se naturalizaron ciudadanos (DHS 2007a). Estos datos son sólo para Las Vegas y representan cifras relativas sólo a los primeros veinte países de origen de los solicitantes; más aún, debido a la falta de datos sobre la cantidad de residentes permanentes legales nuevos y preexistentes en Las Vegas en el año 2005, no es posible calcular la tasa de naturalización. (Los datos del Departamento de Seguridad Interna para residentes permanentes legales en 2005 se refiere sólo a *nuevos* residentes, ver DHS 2007b).

- 18 Palladino (2007, 214) menciona que aproximadamente 40% de los trabajadores en el sector de construcción comercial y de grandes edificaciones se encuentran sindicalizados.
- 19 Entrevista 22, 2008.
- 20 En 2007, el Sindicato de Trabajadores sostuvo conversaciones con la Confederación de Trabajadores de México (CTM) para establecer un programa de capacitación en materia de salud y seguridad a nivel binacional; sin embargo esta iniciativa no se concretó por razones que las autoridades no revelaron (*ibid.*).
- 21 Entrevista 23, 2008. El contacto con personal del local 631 de los *Teamsters* no arrojó ningún dato específico sobre la membresía latina del sindicato.
- 22 La clínica de UNLV recibe clientes de diversas fuentes, incluyendo la oficina local del senador Harry Reid.
- 23 Datos no publicados generados de una base de datos proporcionada por Steve Pak, Administración Electoral, Departamento de Elecciones del condado de Clark, 11 de junio de 2007. Pak reportó que su oficina no cuenta con estimaciones sobre la proporción de latinos que son elegibles para votar.
- 24 Los datos para el denominador de este estimado (número de latinos elegibles para votar en el condado de Clark) son tomados de estima-

dos de la Oficina del Censo de Estados Unidos y del Demógrafo Estatal de Nevada. Los datos más recientes del censo estadounidense (U.S. Census Bureau 2007e) para el año 2005, reportan estimaciones del número de hispanos de 18 años y más nacidos en Estados Unidos, y el número de hispanos nacidos en el extranjero naturalizados ciudadanos del mismo rango de edad; la suma de estos dos números proporciona un estimado de la población elegible en edad de votar. Asumiendo que las proporciones relativas de hispanos nacidos en Estados Unidos y nacidos en el extranjero (por edad y por estatus migratorio) hubieran permanecido igual de 2005 a 2007, se puede calcular la población en edad de votar para el 2007 combinando las cifras del censo de 2005 con las proyecciones de población hispana para el 2007 del Demógrafo Estatal (Harcourt 2006), para entonces analizar la tasa de crecimiento. Esto sugiere un incremento del 13% en la población hispana elegible para votar de 2005 a 2007, llegando a 167 mil 029 individuos. Esta es la cifra utilizada para hacer una estimación “en bruto” de la tasa de registro de votantes latinos en el condado de Clark. La cifra no toma en cuenta a gente que haya podido ser descalificada para votar con base en inhabilitaciones u otros factores legales.

- 25 Los datos del número de hispanos que votaron en 2006 fueron obtenidos del Departamento de Elecciones del condado de Clark (ver n. 23).
- 26 En 2002, Brian Sandoval, un republicano, fue electo como Procurador General. En 2005, Sandoval dejó su cargo tras su confirmación como el primer latino en el cargo de juez de la corte de distrito de Nevada.
- 27 Al interior de las instituciones del condado, Darío Herrera se desempeñó recientemente en la Comisión del condado de Clark; sin embargo a la fecha no hay latinos en esta comisión o en los concejos de las ciudades de Las Vegas, North Las Vegas, o Henderson. Cinco jueces de origen latino fueron electos para desempeñar un cargo en cortes familiares y de distrito en Nevada en 2006. No es claro aún si alguno de estos jueces tiene vínculos sólidos con la comunidad inmigrante.

- 28 Ver la encuesta sobre votantes latinos registrados aplicada en veintitrés estados, incluido Nevada, presentada en Lake Research Partners (2007). En un encuentro personal, integrantes de la firma Lake Research Partners señalaron que el tamaño de la muestra de Nevada no fue lo suficientemente grande para ser desagregada para futuros análisis de actitudes en el estado.
- 29 Esta información fue obtenida de un migrante peruano en Las Vegas, julio de 2007.
- 30 Por ejemplo, en las elecciones mexicanas de 2006, las boletas para el voto en el exterior que llegaron desde Estados Unidos podrían haber dado a Felipe Calderón —el candidato del PAN— la ventaja que necesitaba para lograr la muy cerrada victoria electoral sobre su principal contrincante, Andrés Manuel López Obrador del PRD. Datos del IFE señalan que de las 32 mil 621 boletas electorales recibidas del exterior, 58% fueron para Calderón (*Reforma* 2006). Para ver una encuesta sobre las preferencias electorales entre migrantes previo a la elección, remitirse a Suro y Escobar (2006).
- 31 La visita de Molina no fue la primera vez que un candidato guatemalteco viajó a Las Vegas. En 2002, Álvaro Colom, quien buscaba la presidencia en las elecciones de 2003, hizo campaña en Las Vegas en un viaje que incluyó a varias de las principales ciudades de Estados Unidos (ver Tuman y Gearhart, por publicarse).
- 32 Mi comprensión sobre la secuencia de eventos relacionados con las protestas y las marchas de 2006 se debe de manera importante a Lazos (2006), Pratt (2006), y a discusiones con ex organizadores del movimiento.
- 33 Como se señala en la Segunda Parte de este reporte, la división surgida en el año 2006 entre el Sindicato Culinario y las asociaciones de oriundos mexicanos aún existe.
- 34 La expedición de tarjetas de identificación consular para mexicanos—que ahora son aceptadas en algunos bancos de Las Vegas—ha ayudado a aliviar esta situación de alguna manera. Sin embargo, para otros grupos de Latinoamérica, la amenaza de robo permanece como un asunto delicado. Para obtener antecedentes sobre las tarjetas de identidad consular mexicanas, y ejemplos de migrantes que han sido robados en el día de pago, ver Pratt (2003).
- 35 Esta información se basa en parte en el contacto personal con individuos que han ayudado a migrantes en disputas laborales individuales durante los pasados cinco años. Los señalamientos también se basan en datos fragmentarios de índice de lesiones entre migrantes en sectores selectos.
- 36 Estas donaciones con frecuencia son empatadas con fondos obtenidos por otras asociaciones michoacanas en Estados Unidos y combinadas con contribuciones del gobierno mexicano, que proporciona fondos en la misma cantidad bajo el esquema de programas como la iniciativa “3 X 1”.
- 37 Entrevistas 15, 16, 2008. Desafortunadamente durante las entrevistas el equipo local de investigación no pudo obtener información detallada y sistemática sobre los proyectos apoyados por la federación local.
- 38 Entrevista 15, 2008.
- 39 Entrevista 16, 2008.
- 40 Entrevista 2b, 2007. Como se señaló en la Primera Parte, algunas otras asociaciones que representan a los migrantes latinoamericanos (p.e., de El Salvador) tienen menos visibilidad en la comunidad local.
- 41 Entrevista 4, 2008.
- 42 Entrevista 16, 2008.
- 43 Entrevista 16, 2008.
- 44 Respuestas y comentarios proporcionados por el entrevistado vía correo electrónico (seguimiento a la Entrevista 7a, 2008).
- 45 Ver en el Apéndice el resumen de la presentación de Silvano Ramos López en las discusiones de mesa redonda.
- 46 Esta pregunta también aparece en la Entrevista 12, 2007.
- 47 Respuestas y comentarios proporcionados por el entrevistado vía correo electrónico (seguimiento a la Entrevista 10a, 2008).

- 48 Entrevista 5, 2008.
- 49 Entrevista 14, 2008.
- 50 Respuestas y comentarios proporcionados por el entrevistado vía correo electrónico (seguimiento a la Entrevista 10a, 2008). Ver también Entrevista 11, 2007.
- 51 Entrevista 6b, 2008. El Sindicato Culinario Local 226 cuenta aproximadamente con 60 mil miembros, de los cuales el 50% son latinos. Como resultado, el sindicato cuenta con un enorme potencial para organizar el voto.
- 52 Entrevista 5, 2008.
- 53 Entrevistas 15, 16, 2008.
- 54 Respuestas proporcionadas vía correo electrónico, (seguimiento a la Entrevista 7a) 2008.
- 55 *Ibid.*
- 56 Entrevistas 5, 6a, 6c, 2007, 2008.
- 57 Entrevista 6c, 2008.
- 58 Entrevista 2, 2007.
- 59 Entrevista 14, 2008. Un miembro del grupo local de escritores (quien tiene nexos con algunas de las asociaciones de oriundos) comentó que Hispanos en la Política tiene un bajo perfil entre los inmigrante mexicanos (Entrevista 1, 2007).
- 60 Entrevistas 4, 5, 7a, 10, 12, 14, 15, 2008.
- 61 Entrevista 14, 2008.
- 62 Datos proporcionados por el Departamento de Elecciones del condado de Clark, junio de 2007 y febrero de 2008.
- 63 Para obtener información sobre los métodos usados para obtener estas cifras, vea la nota en la página 24. Esta es una cifra empleada como un denominador con el objetivo de hacer una estimación “en bruto” de la tasa de registro de votantes latinos en el condado de Clark en 2007 y principios de 2008.
- 64 Entrevista 9, 2008.
- 65 CNN, “Centro Electoral 2008, Primarias *Caucus*—Nevada,” <http://www.cnn.com/ELECTION/2008/primaries/results/epolls/index.html#NVDEM> (visitado el 22 de enero de 2008); <http://www.cnn.com/ELECTION/2008/primaries/results/epolls/index.html#NVREP> (visitado el 22 de enero de 2008).
- 66 Los bajos niveles de voto en las primarias de Nevada en 2000 y 2004 se debieron primordialmente al hecho de que las elecciones fueron programadas en un momento tardío de la temporada de campaña, cuando ya se había perfilado un ganador.
- 67 Erróneamente, el Partido Demócrata sólo dio un voto total al estado entero; el partido sólo reportó el número de delegados que ganaron en cada condado.
- 68 En este punto, ver Entrevistas 6a, 2007, y 12, 2007. Durante las discusiones de mesa redonda, Pam Egan y David Thronson mencionaron este mismo punto.
- 69 Esto no significa que estos individuos pierdan la identidad que los une con su país de origen; ellos pueden, de hecho, experimentar un sentido de identidad binacional a través de su participación cívica.

SOBRE EL AUTOR

JOHN P. TUMAN es Director Interino del Departamento de Ciencias Políticas y Director del Instituto de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Nevada, Las Vegas. Su investigación se enfoca en los flujos de fondos de asistencia hacia las regiones subdesarrolladas, las políticas públicas en Latinoamérica en cuanto a la salud, y las consecuencias de la migración sobre la capital social. Entre sus publicaciones, el Prof. Tuman cuenta con las siguientes, *Reshaping the North American Automobile Industry: Restructuring,*

Corporatism, and Union Democracy in Mexico (New York and London: Routledge, 2003). Sus artículos y ensayos se han publicado en varias publicaciones así como *Latin American Research Review, Political Research Quarterly, Social Science Quarterly, Studies in Comparative, International Development, International Interactions, Industrial Relations Journal*, y *Global Health Governance*, y varias otras revistas. Actualmente, se desempeña como Presidente del Pacific Coast Council on Latin American Studies.

WOODROW WILSON INTERNATIONAL CENTER FOR SCHOLARS

Lee H. Hamilton, President and Director

BOARD OF TRUSTEES

Joseph B. Gildenhorn, Chair

Sander R. Gerber, Vice Chair

Public Members: James H. Billington, Librarian of Congress; Hillary R. Clinton, Secretary, U.S. Department of State; G. Wayne Clough, Secretary, Smithsonian Institution; Arne Duncan, Secretary, U.S. Department of Education; Kathleen Sebelius, Secretary, U.S. Department of Health and Human Services; Adrienne Thomas, Acting Archivist of the United States, National Archives and Records Administration; Carol Watson, Acting Chairman, National Endowment for the Humanities

Private Citizen Members: Charles E. Cobb, Jr.; Robin Cook; Charles L. Glazer; Carlos M. Gutierrez; Susan Hutchinson; Barry S. Jackson; Ignacio E. Sanchez

ABOUT THE CENTER

The Center is the living memorial of the United States of America to the nation's twenty-eighth president, Woodrow Wilson. Congress established the Woodrow Wilson Center in 1968 as an international institute for advanced study, "symbolizing and strengthening the fruitful relationship between the world of learning and the world of public affairs." The Center opened in 1970 under its own board of trustees.

In all its activities the Woodrow Wilson Center is a nonprofit, nonpartisan organization, supported financially by annual appropriations from Congress, and by the contributions of foundations, corporations, and individuals. Conclusions or opinions expressed in Center publications and programs are those of the authors and speakers and do not necessarily reflect the views of the Center staff, fellows, trustees, advisory groups, or any individuals or organizations that provide financial support to the Center.